



Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

2 Mut

Während der Schoa hatte jüdisches Heldentum viele Gesichter

4 Auf Sendung

Jüdisches im deutschen Radio

6 Risiken

Die Zwei-Staaten-Lösung muss gut durchdacht sein

Geschäftsführer

Der Zentralrat der Juden in Deutschland hat einen neuen Geschäftsführer ernannt. Der künftige Amtsinhaber, Daniel Botmann, wurde vom Direktorium des Zentralrats auf Vorschlag des Präsidiums einstimmig gewählt. Der 30-Jährige wird Mitte Mai 2014 sein neues Amt in Berlin antreten.

Botmann hat bisher als Rechtsanwalt in einer Saarbrücker Wirtschaftskanzlei und als Lehrbeauftragter der Universität des Saarlandes im Bereich des Staatsrechts sowie im Vermögensrecht gearbeitet. Der 1984 in Tel Aviv geborene Jurist war von 2005 bis 2011 stellvertretender Vorsitzender des Landesverbandes der jüdischen Gemeinden von Rheinland-Pfalz. Dort war er maßgeblich an den Neuverhandlungen über den Staatsvertrag zwischen dem Landesverband und dem Land Rheinland-Pfalz beteiligt. Daneben engagierte sich Botmann in der Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit sowie in der Deutsch-Israelischen Gesellschaft. Daniel Botmann ist verheiratet und spricht neben Deutsch auch fließend Englisch, Hebräisch und Russisch. „Ich bin sehr glücklich darüber, dass wir Daniel Botmann als neuen Geschäftsführer gewinnen konnten“, erklärte der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann. „Herr Botmann ist in der jüdischen Gemeinschaft groß geworden und bringt viel Verständnis für die Belange der jüdischen Gemeinden mit. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit ihm.“

Управляющий делами

Центральный совет евреев в Германии назначил нового управляющего делами. Директорат ЦСЕГ единодушно проголосовал за кандидатуру Даниэля Ботмана, предложенную Президиумом ЦСЕГ. В середине мая 2014 года 30-летний Ботман приступит к исполнению своих обязанностей в Берлине. Ранее Ботман работал адвокатом в специализирующейся на вопросах экономического права адвокатской конторе в Саарбрюккене и внештатным преподавателем государственного и имущественного права в Саарском университете. Ботман родился в 1984 году в Тель-Авиве. С 2005 по 2011 год он был заместителем председателя Земельного союза еврейских общин земли Рейнланд-Пфальц. В этом качестве он принял решающее участие в переговорах о заключении нового Государственного договора между Земельным союзом и землей Рейнланд-Пфальц. Кроме того, Ботман активно участвовал в работе Общества христианско-еврейского сотрудничества и Германо-израильского общества. Даниэль Ботман женат. Помимо немецкого, он свободно говорит на иврите, английском и русском языках. «Я очень счастлив, что Даниэль Ботман стал новым управляющим делами», – заявил президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман. – Господин Ботман вырос в еврейском сообществе и хорошо понимает нужды еврейских общин. Мы рады предстоящему сотрудничеству с ним.»

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Im Einsatz

Zentralrats-Vizepräsident Dr. Josef Schuster feierte seinen 60. Geburtstag

Im Einsatz zu sein ist für Dr. Josef Schuster nichts Neues. Schon als Medizinstudent saß er oft im Krankenwagen des Rettungsdienstes. Auch heute ist der in Würzburg niedergelassene Internist alle 14 Tage als Notarzt unterwegs und rückt im Durchschnitt fünf- bis sechsmal pro Nacht aus. Das ist Teil seines Berufsethos. Gezwungen wird er dazu von niemandem.

Einsatz – ehrenamtlich – zeigt Dr. Schuster, der im März seinen 60. Geburtstag feierte, auch in der jüdischen Gemeinschaft, und zwar ebenfalls schon seit vielen Jahren. Jüdisches Engagement erlebte er bereits im Elternhaus. Sein Vater, David Schuster, war fast vier Jahrzehnte lang Vorsitzender der Israelitischen Kultusgemeinde Würzburg und Unterfranken. Jossi, so wird er von Freunden bis heute genannt, war von klein an im jüdischen Leben tätig. Seit 1998 ist er – wenn-

Dr. Schusters

sechzigster Geburtstag war für viele ein Anlass, seinen Beitrag zum jüdischen Leben zu würdigen.

gleich nicht in unmittelbarer Nachfolge seines Vaters – der Gemeindevorsitzende in Würzburg.

2002 kam das Amt des Präsidenten des Landesverbandes der Israelitischen Kultusgemeinden in Bayern hinzu. Nach elfjähriger Mitgliedschaft im Präsidium des Zentralrats der Juden in Deutschland wurde er 2010 zu einem der beiden Vizepräsidenten gewählt. Zudem vertritt Dr. Schuster die jüdi-

sche Gemeinschaft in der Ethikkommission der Bundesärztekammer und in der Bioethikkommission der bayerischen Staatsregierung.

Wie schafft man es, Beruf und fünf anspruchsvolle Ehrenämter zu bewältigen? „Mit etwas Zeitmanagement geht es schon“, erklärt Dr. Schuster. Ein nettes Understatement. Vier Tage in der Woche behandelt er Patienten in seiner Arztpraxis. In der verbleibenden Zeit widmet er sich seinen öffentlichen Aufgaben. Das eigene Zuhause – übrigens traditionell-religiös und koscher geführt – sieht er in manchen Wochen selten. Jüdisches Engagement hat er auch „vererbt“: Sohn Aron Schuster ist stellvertretender Direktor der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland.

In der größtenteils aus Immigranten und Kindern von Immigranten bestehenden jüdischen Gemeinschaft in Deutschland ist Dr. Schuster eine Rarität. „Meine Familie väterlicherseits blickt auf eine 450 Jahre währende Geschichte in Franken zurück“, erläutert er. Zwar wurde er selbst im israelischen Haifa geboren: Sein Vater, der 1938 nach 15-monatiger KZ-Haft Deutschland verlassen musste, und seine Mutter Anita, vor den Nazis aus Oberschlesien geflüchtet, lernten sich in Israel kennen. Allerdings kehrte die Familie 1956 nach Würzburg zurück.

Manchen Zeitgenossen erscheint er als „Super-Jecke“. Nach Art deutscher Juden sei er korrekt, höflich und achte auf Details. Er wisse aber auch, wie man Ruhe mit bestimmendem Verhalten kombiniere, heißt es. Eine Charakterisierung, der der Zentralrats-Vize durchaus zustimmt. Das Jecke-Etikett habe die vorwiegend aus der ehemaligen Sowjetunion stammenden Mitglieder seiner Gemeinde allerdings nicht daran gehindert, ihn wiederholt mit großer Mehrheit im Amt des Gemeindevorsitzenden zu bestätigen.

Работа на благо людей

Вице-президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер отметил свой 60-летний юбилей

К работе с полной самоотдачей д-ру Йозефу Шустеру не привыкать. Ещё будучи студентом медицины, он часто выезжал на вызовы на машине скорой помощи. Д-р Шустер, который имеет частную терапевтическую практику в Вюрцбурге, и по сей день раз в две недели работает врачом на скорой помощи и выезжает на вызовы в среднем 5-6 раз за ночь. Его никто не заставляет делать это: для Шустера это часть профессиональной этики.

Кроме того, д-р Шустер, который в марте отметил свой 60-летний юбилей, вот уже многие годы работает на благо еврейского сообщества, причём делает это на общественных началах. Активному участию в еврейской жизни он научился в родительском доме. Его отец, Давид Шустер, почти 40 лет был председателем Еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии. Д-р Йозеф Шустер – или Йоси, как его до сих пор называют друзья – с детства принимал активное участие в еврейской жизни. В 1998 году, через два года после того, как его отец покинул этот

пост, он стал председателем вюрцбургской общины.

В 2002 году д-р Шустер стал также президентом Земельного союза еврейских общин Баварии. В 2010 году, после 11 лет членства в Президиуме Центрального совета евреев в Германии, он был избран одним из двух вице-президентов этой организации. Кроме того, д-р Шустер представляет еврейское сообщество в Комиссии по этике при Палате врачей ФРГ и Комиссии по биоэтике правительства Баварии.

Как ему удаётся сочетать профессиональную деятельность с пятью ответственными общественными постами? «Нужно просто правильно распределять время», – скромно говорит Шустер. Четыре дня в неделю он принимает пациентов в своём врачебном кабинете, а оставшееся время посвящает общественной работе. Случаются недели, когда ему редко удаётся бывать дома, где, кстати сказать, соблюдаются еврейские религиозные традиции и законы кашрута. Желание активно участвовать в еврейской жизни передалось



Ближне оставлено: Центральнo-визепрезидент Др. Йозеф Шустер | Фото: wikipedia, с дружественного одобрения Арон Шустер

Dr. Schusters sechzigster Geburtstag war für viele ein Anlass, seinen Beitrag zum jüdischen Leben zu würdigen. So schrieb ihm Zentralrats-Präsident Dr. Dieter Graumann unter anderem: „Du verkörperst die allerbesten Seiten unseres Judentums: ein tiefes Wissen, jüdische Seele und Gefühl, Erfahrung und Engagement – und einen außergewöhnlich scharfen analytischen Verstand. In jedem Fall ist es eine Freude und ein Glück für mich, mit dir zu-

sammenarbeiten zu können: mit einem Kollegen, der mir zum Freund wurde, dessen Urteilskraft, Verlässlichkeit und persönliche Loyalität ich ganz besonders schätze.“

Der Jubilar selbst bleibt gelassen: „Ich fühle mich nicht anders als vor dem Geburtstag.“ Man darf ruhig annehmen, dass sich an seinem Einsatz für Mitmenschen im Allgemeinen und für die jüdische Gemeinschaft im Besonderen auch weiterhin nichts ändert. zu

и его сыну Арону Шустеру, который является заместителем директора Центральной благотворительной организации евреев в Германии.

В еврейском сообществе Германии, состоящем в основном из иммигрантов и детей иммигрантов, такие, как д-р Шустер, – это редкость. «Мои предки по отцовской линии жили во Франконии на протяжении 450 лет», – говорит он. Его отец, который в 1938 году после 15-месячного заключения в концлагере был вынужден покинуть Германию, и его мать Anita, которая бежала от нацистов из Верхней Силезии, познакомились в Израиле. Там, в Хайфе, и родился Йозеф Шустер. Однако в 1956 году Шустеры вернулись в Вюрцбург.

Некоторым людям он кажется воплощением типичного немецкого еврея: Шустер корректен, вежлив и придаёт большое значение деталям. При этом ему удаётся сочетать спокойствие с умением настаивать на своём. С такой характеристикой вице-президент ЦСЕГ вполне согласен. Его репутация типичного не-

мецкого еврея не помешала членам вюрцбургской общины, которые в основном являются выходцами из бывшего СССР, значительным большинством голосов неоднократно переизбирать его на пост председателя общины.

Для многих 60-летний юбилей д-ра Шустера стал хорошим поводом отметить его вклад в еврейскую жизнь. Так, президент ЦСЕГ д-р Дитер Грауман написал ему помимо прочего: «В тебе воплотились самые лучшие стороны нашего еврейства: глубокие знания, еврейская душа и чувства, опыт, активность и чрезвычайно острый аналитический ум. В любом случае я рад и счастлив, что имею возможность работать с тобой, – коллегой, который стал мне другом, чей ясный ум, надёжность и личную лояльность я ценю особенно высоко».

Сам юбиляр не особенно взволнован: «Я себя чувствую точно так же, как и до дня рождения». Мы можем быть уверены в том, что он будет и впредь активно работать на благо людей в целом и еврейского сообщества в частности. zu

Unvergessene Helden

Gedanken zum Jom Ha-Schoa

Der 27. Nisan – in diesem Jahr fiel das hebräische Datum auf den 28. April – ist der in Israel und in großen Teilen der jüdischen Welt begangene Gedenktag für die Schoa und das Heldentum. Es ist der Tag, an dem unsere kollektive und unsere persönliche Erinnerung ineinander übergehen. An diesem Tag gedenken wir der sechs Millionen Opfer der Katastrophe – das bedeutet das Wort Schoa –, die über unser Volk hereingebrochen ist. Wir gedenken nicht nur des unermesslichen Verlustes, den die Schoa gefordert hat, sondern auch des jüdischen Heldentums.

Leider ist „Held“ in der modernen Welt ein häufig missbrauchtes Wort. Es gab und gibt aber auch echte Helden, Menschen, die aus einer inneren Kraft heraus und mit beispiellosem Mut etwas bewältigen, was sie nicht nur über die Masse hinaushebt, sondern was sie sich selbst vorher kaum zugetraut hätten. Wenn man das als Maßstab setzt, gab es in der dunkelsten Zeit unserer Geschichte unzählige Helden.

Ihr Mut hatte viele Gesichter. Schätzungen zufolge nahmen mehr als 90.000 Juden am Widerstand gegen die Nazis und ihre Verbündeten teil. Wer die Möglichkeit hatte, griff zur Waffe. In vielen Ländern kämpften jüdische Partisanen gegen den Feind. Sie kämpften Schulter an Schulter mit nichtjüdischen Widerständlern ebenso wie in eigenen jüdischen Einheiten. So unvorstellbar schwer jeglicher Partisanenkampf war, so hatten es Juden vielerorts angesichts mangelnder Unterstützung durch das zivile Hinterland noch unvergleichlich schwerer als Nichtjuden. Dennoch schafften sie es, einen Beitrag zum Kampf gegen die Besatzer zu leisten. Oft konnten sie auch anderen Juden das Leben retten.

Wem die Chance zum bewaffneten Kampf verwehrt blieb, trug anders zum Widerstand bei, sei es als Kurier

des Untergrunds, sei es als Dokumentenfälscher, sei es als Organisator. Dabei setzten sich jüdische Widerständler – von den Besatzern und ihren Helfern ohnehin gejagt – bei konspirativer Arbeit einem besonders hohen Risiko aus. Das nahmen sie in Kauf.

Oft ging es nicht mehr um Rettung noch um Sieg, sondern darum, Menschenwürde zu wahren. Dafür erhoben sich jüdische Kampforganisationen in Ghettos gegen die Nazi-Mörder. Der Aufstand im Warschauer Ghetto ist der berühmteste, aber bei weitem nicht der einzige von ihnen. Aufstände gab es sogar in Vernichtungslagern. So aussichtslos das Aufbegehren militärisch war, so setzten die Aufständischen doch ein für alle Zeiten gültiges Zeichen des Mutes und bleiben für ewig ein Licht in der Finsternis.

Lange Zeit wurde Tapferkeit während des Holocausts vor allem mit bewaffnetem und konspirativem Widerstand assoziiert. Das ist aus der Sicht der Nachkriegszeit nachvollziehbar. Partisanen und Ghettokämpfer waren die sichtbarste, die nach außen ausdrucksstärkste Form der Fähigkeit, das ungeheure Schicksal nicht passiv hinzunehmen. Inzwischen wissen wir aber, dass Heldentum auch andere Formen annahm. In der Hölle auf Erden erforderte allein schon das schlichte Leben, ja das Lebenwollen, eine Kraft und eine Leidensfähigkeit, die alle Grenzen des Gewöhnlichen sprengten. Unermessliches Leid, Hunger, Schmerz, Verzweiflung und Angst waren keine bloßen Begleiter des Alltags. Sie waren der Alltag.

Im Ghetto eine weitere Woche zu überleben, die Familie so gut das ging zu beschützen, das eigene Leben für ein Stück Brot zu riskieren. Im Konzentrationslager unmenschlich schwere Zwangsarbeit zu leisten. Jeder weitere Schritt auf dem Todesmarsch. Das waren Heldentaten. Auch Kinder wurden



Ewiges Gedenken: das Ghetto kämpfer-Denkmal in Warschau | Foto: H. Sachs/ version-foto.de

– viel zu früh für ihr Alter – zu Helden. Zehnjährige halfen jüngeren Geschwistern zu überleben. Enkel standen ihren Großeltern bei. Wenn wir vom Helden-

**Die der Vernichtung
Entronnenen haben
nicht nur überlebt und
ihr Leben fortgesetzt.
Sie haben auch ein
Fundament für künftige
Generationen gelegt.**

tum sprechen, dürfen wir all das für keinen einzigen Augenblick vergessen.

Im Übrigen engt der Jom Ha-Schoa weha-Gwura das Gedenken nicht auf den bewaffneten Widerstand ein. In

dem Gesetz, mit dem die Knesset diesen Gedenktag in den fünfziger Jahren einführte, heißt es wörtlich: „Der 27. Nisan ist der jährliche Gedenktag für die Katastrophe und für das Heldentum, dem Andenken an die Katastrophe, die die Nazis und ihre Helfer dem jüdischen Volk bereitet haben und dem Andenken an Taten des Heldentums und des Aufstands in jenen Tagen gewidmet.“ Den Vätern des Gesetzes war bewusst, dass sich Mut in keine enge Kategorie pressen lässt.

Wir wissen aber auch etwas anderes: Heldentum endete nicht mit der Befreiung. Es ist unendlich wichtig, dass wir die Tapferkeit würdigen und ehren, die die Überlebenden nach dem Ende der Schoa an den Tag gelegt haben. Sie waren der Hölle entronnen, doch brannte ihr Feuer in ihnen weiter. Sie lebten in zwei Zeiten: dem Jetzt und dem Damals. Alpträume verblassten ein wenig, wenn der neue Tag begann, aber nur, um später mit voller Wucht wiederzukommen. Angstzustände, Depressionen – auch das war Alltag der Überlebenden. Und dennoch schafften es die meisten, ihre Ausbildung wieder aufzunehmen, einen Beruf zu ergreifen, von Erfolg zu Erfolg zu schreiten. Sie gründeten Fa-

milien, zogen Kinder groß. Aber immerdar griff nach ihnen der Abgrund. Wer das nicht an der eigenen Seele erlitten hat, kann nicht begreifen, was das Leben nach dem Überleben bedeutete. Selbst Kinder der Überlebenden, die das Grauen, in dem ihre Eltern lebten, doch hautnah mitbekamen, sahen das Inferno nur von außen.

Ohne die Kraft der Überlebenden, die ihnen den Aufbau eines neuen Lebens möglich machte, wären auch wir, die Nachgeborenen, heute nicht auf der Welt. Die der Vernichtung Entronnenen haben nicht nur überlebt und ihr Leben fortgesetzt. Sie haben auch ein Fundament für künftige Generationen gelegt. Uns wird kein Heldentum solcher Art aberlangt. Dafür müssen wir dankbar sein. Wir müssen aber bewusst das uns von den Überlebenden weitergegebene Judentum hüten, wahren und auch unsererseits weiterreichen. Das sind wir unseren Helden, unseren Eltern und Großeltern sowie all denjenigen schuldig, die die Schoa nicht überlebt haben. Dieser Gedanke muss uns an allen Tagen des Jahres bewegen, sollte aber am Jom Ha-Schoa weha-Gwura klar und deutlich ausgesprochen werden. zu

Незабытые герои

Размышления по случаю Йом ха-Шоа

27 нисана (в этом году эта еврейская дата пришлась на 28 апреля) отмечается в Израиле и в большинстве еврейских общин мира как День памяти Катастрофы и Героизма (Йом ха-Шоа ве-ха-Гвур). В этот день наша коллективная память и наши личные воспоминания сливаются в единое целое. В этот день мы помним шесть миллионов жертв Катастрофы (именно так переводится слово Шоа), постигшей наш народ. Мы вспоминаем не только о чудовищных потерях в результате Шоа, но и о проявленном евреями героизме.

К сожалению, в современном мире часто злоупотребляют словом «герой». Однако настоящие герои всегда были и есть. Это люди, которые благодаря внутренней силе и беспримерному мужеству совершают что-то, что выделяет их из общей массы и что они сами до этого не считали возможным. Если исходить из этого определения, то можно сказать, что в самую мрачную эпоху нашей истории бесчисленное количество евреев были героями.

Их мужество проявлялось по-разному. Согласно оценкам, более 90000 евреев оказывали сопротивление нацистам и их союзникам. У кого была такая возможность, брался за оружие. Во многих странах в борьбе с врагом участвовали еврей-партизаны. Они сражались не только вместе с нееврейскими борцами сопротивления, но и в чисто еврейских отрядах. Партизанская борьба уже сама

по себе была невероятно трудным делом, однако еврейским партизанам из-за недостаточной поддержки со стороны местного населения во многих местах приходилось намного труднее, чем неевреям. Тем не менее они вносили свой вклад в борьбу с оккупантами. Часто им удавалось спастись и других евреев.

Те, у кого не было возможности вести вооружённую борьбу, оказывали сопротивление другим способом, например, в качестве связных подполья, организаторов или изготовителей фальшивых документов. Занимаясь конспиративной работой, еврейские борцы сопротивления, за которыми и так охотились оккупанты и их помощники, подвергали себя особенно большому риску. И тем не менее они шли на это.

Часто речь шла не о спасении или победе, а просто о сохранении человеческого достоинства. В качестве примера можно привести восстания против нацистских убийц, которые поднимали в гетто еврейские боевые организации. Восстание в Варшавском гетто – это самое знаменитое из них, однако далеко не единственное. Восстания происходили даже в лагерях смерти. И хотя с военной точки зрения они не имели никаких шансов на успех, их участники всегда будут для нас символом мужества и светом во мраке.

Долгое время проявления мужества во время Холокоста ассоциировались прежде всего с вооружённым сопротивлением или работой в подполье.

С точки зрения послевоенного времени, в этом не было ничего удивительного. Борьба партизан и узников гетто была самым заметным и самым ярким проявлением способности активно противостоять ужасной судьбе. Однако сегодня мы знаем, что героизм проявлялся и по-другому. Людям, оказавшимся в адских условиях, просто для того чтобы жить, чтобы хотеть жить, требовалась такая сила и такая способность переносить страдания, которые выходили далеко за обычные рамки. Неимоверные страдания, голод, боль, отчаяние и страх были не просто частью повседневной жизни – повседневная жизнь только из них и состояла.

Пережить ещё одну неделю в гетто, по мере возможности защищать свою семью, рисковать собственной жизнью за кусок хлеба, выдерживать нечеловечески тяжёлый рабский труд в концлагере, заставляя себя сделать ещё один шаг во время марша смерти – всё это были героические поступки. Героями, слишком рано для своего возраста, становились и дети. Десятилетние помогали выжить младшим братьям и сёстрам. Внуки поддерживали своих бабушек и дедушек. Говоря о героизме, мы не должны ни на одно мгновение забывать об этом.

Кстати, Йом ха-Шоа ве-ха-Гвур и не посвящён только памяти о вооружённом сопротивлении. В законе об учреждении этого памятного дня, принятом кнессетом в 50-е годы, говорится: «27 нисана – это День па-

мяти Катастрофы и Героизма, напоминающий о Катастрофе, постигшей еврейский народ по вине нацистов и их помощников, а также об актах героизма и сопротивления в то время». Авторы закона осознавали, что такое понятие, как мужество, невозможно втиснуть в узкие рамки категорий. Однако мы знаем и то, что героизм не закончился с освобождением. Чрезвычайно важно отдавать долж-

**Только благодаря
силе переживших
Холокост,
позволившей им
построить новую
жизнь, мы,
рождённые после
Холокоста, сегодня
существуем.**

ное мужеству, проявленному после Холокоста теми, кому посчастливилось выжить. Им удалось вырваться из ада, однако его огонь продолжал гореть в них. Они жили в двух временах: в настоящем и прошлом.

Космары немного рассеивались с наступлением нового дня, но затем снова обрушивались на них с полной силой. Приступы страха, депрессии – это тоже было частью повседневной жизни переживших Холокост. И тем не менее большинство из них смогли продолжить образование, получить профессию, добиться успехов в жизни. Они создали семьи, вырастили детей. Однако бездна никогда не отпускала их. Тот, кто не прошёл через это, не сможет понять, что значило жить после пережитого во время Холокоста. Даже дети выживших, которые непосредственно сталкивались с тем ужасом, в котором жили их родители, видели ад лишь со стороны.

Только благодаря силе переживших Холокост, позволившей им построить новую жизнь, мы, рождённые после Холокоста, сегодня существуем. Те, кто смог избежать уничтожения, не только выжили и смогли жить дальше, но и заложили фундамент для будущих поколений. От нас не требуется проявлять героизм подобного рода, и мы должны быть благодарны за это. Однако мы обязаны сознательно хранить и беречь еврейство, полученное нами от тех, кто выжил, и передавать его следующим поколениям. Это наш долг перед нашими героями, нашими родителями, бабушками, дедушками и всеми теми, кому не удалось пережить Шоа. Мы должны вспоминать об этом каждый день, однако в Йом ха-Шоа ве-ха-Гвур необходимо чётко и ясно заявлять об этом. zu

AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

JEWS GO GREEN

Das internationale Netzwerk jüdischer Umweltaktivisten Siach hat Ende März eine Tagung zum Schmitta-Jahr (Brachjahr) veranstaltet, an der auch Vertreter der Umweltinitiative des Zentralrats der Juden in Deutschland, Jews Go Green, teilnahmen. Nach den Schmitta-Vorschriften darf in jedem siebten Jahr im Land Israel weder gepflanzt noch geerntet werden. Seit der Gründung des modernen Israels ist Schmitta wieder ein großes Thema, das auch das Umweltbewusstsein in der Diaspora zu beeinflussen beginnt. Die Schmitta bietet einen neuen Blickwinkel, um das



Брошюра zur Tagung | Foto: Jews Go Green

Thema Nachhaltigkeit in der Tora zu finden oder Ökologie aus jüdischer Sicht zu betrachten. Bei der Londoner Tagung wurden jüdische Umweltprojekte in verschiedenen Ländern vorgestellt. Auch jüdische Umweltaktivisten in Deutschland wollen zu einem Schmitta-Bewusstsein in unseren Gemeinden beitragen und sich im kommenden Schmitta-Jahr 5775/2014/15) besonders für einen gesunden, ausgewogenen Lebensstil einsetzen. Jews Go Green, wird Seminare und Workshops zu Schmitta anbieten. Die ersten Schmitta-Veranstaltungen von Jews Go Green wurden für das Limmud-Festival im Mai und für ein WIZO-Seminar zum

Tikkun Olam (Verbesserung der Welt) im Juni angekündigt.

SCHICKSALE

Der Internationale Suchdienst in Bad Arolsen (ITS) hat gemeinsam mit der Stiftung Centrum Judaicum Berlin und der Freien Universität Berlin eine Broschüre zum Schicksal von fünf Juden dar, die die Schoa überlebt hatten. Dabei handelt es sich um Menschen, die in der Mitgliederkartei der Reichsvereinigung der Juden in Deutschland erfasst sind. Die Reichsvereinigung war in der NS-Zeit eine auf Anweisung des Regimes eingerichtete Vertretung der in Deutschland lebenden Juden. Von der ursprünglich viel umfangreicheren Kartei sind mehr als 32.000 Einträge erhalten. Sie gehören zum Archiv des IST. Die Broschüre, ist als eine pädagogische Handreichung zur Schoa-Forschung gedacht. Es sei wichtig, dass die Öffentlichkeit davon wisse und sie wissenschaftlich aufarbeite, betonte Dr. Hermann Simon, Direktor der Stiftung Centrum Judaicum. Dr. Simon fand in der Sammlung auch Informationen zu seinem eigenen Vater. Die Broschüre kann kostenlos in Bad Arolsen bestellt werden. [http://www.its-arolsen.org]

COTTBUS

Die Jüdische Gemeinde Cottbus erhält eine Synagoge. Das ist das Ergebnis von Gesprächen zwischen der Landesregierung von Brandenburg, der Gemeinde und der evangelischen Nikolaigemeinde in der Stadt. Laut der Vereinbarung veräußert die Kirchengemeinde ihre nicht mehr genutzte Schlosskirche an die jüdische Gemeinde. In dem Gebäude entsteht dann eine Synagoge. Das Land Brandenburg übernimmt die Kaufkosten von 580.000 Euro und wird zudem Betriebskosten von 50.000 Euro pro Jahr übernehmen. Betriebskosten übernehmen. Die Jüdische Gemeinde Cottbus wurde

1998 neugegründet und zählt heute rund 350 Mitglieder. Bisher stand der Gemeinde keine Synagoge zur Verfügung. Die dokumentierte Geschichte von Juden in Cottbus datiert ins 15. Jahrhundert. Während der Schoa wurde die Gemeinde durch Verfolgung, Vertreibung und Ermordung vernichtet.

GÖTTINGEN

Die Jüdische Kultusgemeinde von Göttingen und Südniedersachsen konnte im April neue Räumlichkeiten, einschließlich einer Synagoge, einweihen. Die neuen Räumlichkeiten befinden sich in demselben Gebäude, in dem die Gemeinde auch bisher ihren Sitz hatte, doch wird die Erweiterung der Nutzfläche ein geordnetes Gemeindegelände ermöglichen. Bisher musste sich die Gemeinde mit einer kleinen, in einer Zweizimmerwohnung untergebrachten Synagoge begnügen. „Wir waren eine Wandergemeinde“, erklärte die Gemeindevorsitzende Eva Tichauer Moritz, die sich beharrlich für die Expansion eingesetzt hatte. In Göttingen sind zwei jüdische Gemeinden tätig: die liberale Jüdische Gemeinde Göttingen und die konservativ orientierte Jüdische Kultusgemeinde von Göttingen und Südniedersachsen.

MAGDEBURG

Im April stellte die Synagogen-Gemeinde zu Magdeburg die Baupläne für die neue Synagoge vor. Die Synagoge, so der Gemeindevorsitzende Wadim Laiter, soll ein Zeichen für Magdeburg, für den Frieden, aber auch ein Zeichen für den Neuanfang sein. Nach den Architektenplänen soll im Erdgeschoss ein großer Veranstaltungssaal entstehen, während im ersten und zweiten Stock die Synagoge untergebracht wird. Die Finanzierung des Projekts steht bisher nicht fest. Sie zu sichern, wird nun die entscheidende Aufgabe sein.

Nachbesserung bei Ghettorenten

Im April hat das Bundeskabinett einen Gesetzentwurf zu Nachbesserungen bei der Zahlbarkeit von Ghettorenten beschlossen. Die vorgeschlagene Neuregelung soll es allen Berechtigten ermöglichen, Nachzahlungen für die Zeit ab Juni 1997 zu beziehen. Bisher war dies nur bei auf Ghettoarbeit beruhenden Rentenanträgen möglich, die bis Juni 2003 eingereicht wurden. Nach der bisherigen Rechtsauslegung konnten die Ghettorenten bei später gestellten Anträgen nur für den Zeitraum ab 2005 gezahlt werden.

Die Bundesregierung hat den nun beschlossenen Nachbesserungsentwurf im Eilverfahren in den Bundestag eingebracht, damit die Gesetzänderung noch vor der parlamentarischen Sommerpause verabschiedet werden kann.

Die Auszahlung der Ghettorenten beruht auf einem Urteil des Bundessozialgerichts von 1997. Das Gericht stellte damals fest, dass aus der Arbeit in Ghettos während des Holocausts Ansprüche an die Rentenversicherung erwachsen. Allerdings hatten viele der Berechtigten, größtenteils nicht in Deutschland lebend, von der Regelung erst nach 2003 erfahren und konnten die Nachzahlungsberechtigung nicht im vollen Umfang erlangen. Das soll sich nun ändern.

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, begrüßte den Kabinettsbeschluss. „Das Leid, das diese Menschen erfahren haben, lässt sich mit nach-

träglich gezahlter Rente nicht wiedergutmachen“, so Dr. Graumann. Bisher aber seien die früheren Ghetto-Arbeiter mit bürokratischen Vorschriften abkanzelt worden. Jetzt würden sie endlich ernst genommen und würdig behandelt. Die neue Renten-Regelung sei eine Geste der Menschlichkeit. Nun gehe es um die zügige Umsetzung. Ihrerseits erklärte Bundessozialministerin Andrea Nahles: „Es ist gut, dass diese mittlerweile hochbetagten, vom

Die Auszahlung der Ghettorenten beruht auf einem Urteil des Bundessozialgerichts von 1997. Das Gericht stellte damals fest, dass aus der Arbeit in Ghettos während des Holocausts Ansprüche an die Rentenversicherung erwachsen.

Leben gezeichneten Menschen nun ihre Rente für die Arbeit im Ghetto auch von Juni 1997 an erhalten können – und zwar schnell und unbürokratisch.“ zu

Пенсии за работу в гетто



Rente mit 90? Ghettoarbeiter mussten lange warten. Im Bild: jüdische Frauen bei der Arbeit in einer Schneiderei im Warschauer Ghetto | Foto: Bundesarchiv

В апреле правительство Германии утвердило законопроект, предусматривающий внесение поправок в закон «О выплате пенсий за работу в гетто». Согласно законопроекту, все лица, имеющие право на такие пенсии, смогут получить их задним числом начиная с июня 1997 года. До сих пор это правило распространялось только на тех, кто подал заявление на пенсию за работу в гетто до июня 2003 года, а лица, подавшие заявления после этого срока, могли получить эту пенсию только начиная с 2005 года.

Правительство ФРГ в спешном порядке внесло утверждённый законопроект в бундестаг, для того чтобы изменение закона было принято ещё до летних парламентских каникул.

Выплата пенсий за работу в гетто основывается на решении Федерального суда по социальным вопросам от 1997 года, в котором говорится, что работа в гетто во время Холокоста даёт право на получение выплат из пенсионного фонда. Однако многие из имеющих право на эти выплаты людей, большин-

ство которых не проживает в Германии, узнали об этом лишь после 2003 года и поэтому не смогли в полном объёме получить причитающиеся им деньги. Теперь эта ситуация должна измениться.

Президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман приветствовал решение правительства. «Страдания не могут быть компенсированы с помощью заплеченной задним числом пенсии», – заявил д-р Грауман. Он сказал, что до сих пор от людей, работавших в гетто, отделялись с помощью бюрократических препон. Теперь их, наконец-то, будут воспринимать всерьёз и относиться к ним с уважением. Д-р Грауман подчеркнул, что новое положение о пенсиях – это проявление человечности и что теперь необходимо как можно быстрее реализовать его. В свою очередь министр социального обеспечения Андреа Налес заявила: «Хорошо, что теперь эти уже очень пожилые, перенёсшие много страданий люди смогут получить пенсию за работу в гетто с июня 1997 года, причём быстро и без лишней бюрократии». zu

НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

JEWS GO GREEN

В конце марта международное объединение еврейских экологов «Сиах» провело в Лондоне конференцию, посвящённую субботнему году (шмитта), в которой приняли участие и представители экологической инициативы Центрального совета евреев в Германии Jews Go Green. Согласно библейскому предписанию, последний год каждого семилетия в Земле Израиля нельзя производить полевые работы и собирать урожай. После основания современного Израиля субботний год снова стал важной темой, которая всё больше влияет и на экологическое сознание в диаспоре. Шмитта позволяет по-новому подойти к теме устойчивого развития в Торе и взглянуть на экологию с еврейской точки зрения. На конференции были представлены еврейские экологические проекты в разных странах. Еврейские экологи в Германии также хотят познакомить наши общины с идеями, лежащими в основе шмитты, и в будущем субботнем году 5775 (2014/2015) особенно активно способствовать распространению здорового, гармоничного образа жизни. Jews Go Green планирует провести семинары на тему субботнего года. Первые такие мероприятия должны пройти в мае на фестивале «Лиммуд» и в июне на семинаре организации WIZO, посвящённом исправлению мира (тиккун-олам).

Судьбы

Международная служба розыска в Бад-Арользене (MCP) совместно с берлинским фондом «Центрум Юдаикум» и Свободным университетом Берлина опубликовала брошюру, посвящённую судьбе пяти евреев, переживших Шоа, которые числятся в картотеке членов Имперского объединения евреев в Германии. Во времена нацизма эта организация,

созданная по распоряжению властей, являлась представительством проживавших в Германии евреев. Сегодня картотека насчитывает более 32000 карточек с данными и хранится в архиве MCP. Первоначально она была гораздо более обширной. Брошюра задумана как педагогический материал для исследования Шоа. Как подчеркнул директор фонда «Центрум Юдаикум» д-р Герман Зимон, важно, чтобы обществу знала об этом и научно исследовала Шоа. Д-р Зимон нашёл в картотеке и информацию о своём отце. Брошюру можно бесплатно заказать в MCP в Бад-Арользене. (http://www.its-arolsen.org)

КОТБУС

У Еврейской общины Котбуса появится синагога. Об этом договорились правительство земли



Schlosskirche Cottbus | Foto: wikimedia/Clemensfranz

Бранденбург, еврейская община и евангелический приход церкви Св. Николая в Котбусе. В соответствии с договорённостью, евангелический приход продаст еврейской общине принадлежащее ему здание церкви Шлосскirche, которым он больше не пользуется. В этом здании и будет создана синагога. Земля Бранденбург выделяет средства на приобретение здания в размере 580000 евро и возьмёт на себя эксплуатацию-

ные расходы в размере 50000 евро в год. Еврейская община Котбуса была заново основана в 1998 году и насчитывает сегодня около 350 членов. До сих пор у неё не было синагоги. Первое документальное упоминание о евреях в Котбусе относится к XV веку. Во время Шоа в результате преследований, изгнания и убийств община была уничтожена.

ГЁТТИНГЕН

В апреле у Еврейской общины Гёттингена и Южной Нижней Саксонии появились новые помещения, в том числе синагога. Новые помещения находятся в том же здании, в котором до сих пор располагалась община. Расширение площади позволит обеспечить нормальное функционирование общины. До сих пор ей приходилось довольствоваться маленькой синагогой, располагавшейся в двухкомнатной квартире. «Мы были странствующей общиной», – заявила её председатель Ева Тихауэр Мориз, которая настойчиво добивалась расширения помещений общины. В Гёттингене имеются две еврейские общины: Либеральная еврейская община Гёттингена и Еврейская община Гёттингена и Южной Нижней Саксонии, придерживающаяся консервативного направления.

МАГДЕБУРГ

В апреле Синагогальная община Магдебурга представила строительный проект новой синагоги, которая, по словам председателя общины Вадима Лайтера, должна стать знаковым сооружением для Магдебурга, символом мира и возрождения. По замыслу архитекторов, на первом этаже разместится большой актов зал, а на втором и третьем этажах – синагога. Вопрос финансирования проекта пока остаётся открытым. Его решение является теперь первоочередной задачей.

Jüdische Welle

In Deutschland wird eine Reihe von Rundfunksendungen zum Judentum ausgestrahlt **Von Heinz-Peter Katlewski**

Es ist Freitagnachmittag. Die meisten Bundesbürger sehnen das Wochenende herbei, Juden warten zudem auf den Schabbat. Im deutschen Rundfunk zieht derweil, wenn man's so nennen darf, eine „jüdische Welle“ herauf. Eine Reihe deutscher Sender bietet Programme zu jüdischen Themen an. Es sind vor allem die öffentlich-rechtlichen Anstalten, die freitags wöchentliche Sendungen aus dem Bereich des Judentums ausstrahlen. In den meisten Mediensektoren der Bundesländer beziehungsweise den entsprechenden Regelungen für bundesweite Sendeanstalten sind nämlich den religiösen Gemeinschaften Sendezeiten einzuräumen. In manchen Radiosendern sind nur religiöse Sendungen vorgesehen, andere haben neben Tora-Auslegungen auch Raum für Informationen, Kommentare und zum Teil auch für Musik. Ihrem gesetzlichen Auftrag kommen die öffentlichen Sender nach, sofern von jüdischer Seite der entsprechende Wunsch an sie herangetragen wird. Gestaltung, Umfang und redaktionelle Betreuung sind durchaus unterschiedlich.

Am letzten Freitag im März sendet der Südwestrundfunk auf seinen Landesprogrammen für Baden-Württemberg, SWR1 und SWR4, Ausführungen von Rabbiner Dr. Joel Berger zum Pessachfest und zur Befreiung der Israeliten aus der Sklaverei. Kurz vor 15 Uhr überträgt Welle NDR Info

des Norddeutschen Rundfunks eine von zwei Schabbat-Sendungen: Knapp drei Minuten Zeit hat Dr. Annette Böckler, Dozentin am Londoner Leo Baeck College, bei der Sendung „Schabbat Schalom – kurzgefasst“. Sie stellt fest, dass es die Religion war, die das jüdische Volk von jeher zusammengehalten hat.

Zehn Minuten später, 15.05 Uhr: Aus München ertönt ein munteres „Bruchim habaim“ (Willkommen!). Michael Strassmann moderiert die wöchentliche Sendung „Schalom – Jüdischer Glaube, jüdisches Leben“ im Infradio Bayern 2. Heute stehen Zins und Zinseszins sowie das verhängnisvolle Image vom „Wucherjuden“ im Mittelpunkt. Im Anschluss spricht Rabbiner Berger über den Wochenabschnitt Tasria (3. Buch Mose 12:1–13:59). Es geht um Aussatz und die Bedeutung von Unreinheit.

Im Mitteldeutschen Rundfunk ist die jüdische Nische im Kulturradio MDR FIGARO angesiedelt und heißt „Shabbat Shalom. Die Sabbatfeier mit Wochenlesung“. Im Deutschlandfunk läuft „Schalom – Jüdisches Leben heute“. Moderator Micha Guttman sendet einen Beitrag über eine junge Jüdin, die während der Nazi-Zeit in Berlin unter schwierigsten Umständen überlebt hat: die Mutter von Hermann Simon, dem Direktor der Berliner „Stiftung Neue Synagoge – Centrum Judaicum“.

Um 18.07 Uhr beginnt auf Deutschlandradio Kultur die Magazinsendung „Aus der jüdi-

schen Welt“, moderiert von Mirjam Reusch-Helfrich. Antisemitismus unter arabischen Einwanderern in Frankreich sowie eine prekäre Wirtschaftslage haben in jüngster Zeit viele französische Juden bewogen, nach Israel auszuwandern, berichtet der erste Beitrag. Es folgt ein längeres Stück über das kommende „Jüdische Filmfestival“ in Berlin und Potsdam. Danach wird eine Serie über jüdische Strömungen fortgesetzt. Vorgestellt wird das ultraorthodoxe Judentum.

Um 18.50 Uhr folgt das Kulturradio von Radio Berlin-Brandenburg mit „Schalom – Jüdisches Leben heute“. Durch das Radiomagazin führt Almut Engelen. Sie moderiert auch die letzte jüdische Sendung des Tages, Schabbat Schalom – das Magazin“ beim Norddeutschen Rundfunk. Unter anderem erklärt Rabbiner Dr. Salomon Almekias-Siegl, warum die Beschneidung für Juden unverzichtbar ist.

Auf ALEX, einer Radiogruppe des Offenen Kanals der Medienanstalt Berlin-Brandenburg, strahlt Kol Berlin (hebräisch für „die Stimme Berlins“) von 13 bis 14 Uhr sein Programm aus. Moderiert wird die Sendung auf Deutsch und Hebräisch von Aviv Russ und Manuel Spallek, mal ernsthaft plaudernd, mal kalauernd, mal kritisch fragend. Thema des Tages sind die bevorstehenden Deutsch-Israelischen Literaturtage in Berlin und Frankfurt an der Oder. Hinter der Sendung steht ein Verein, der Brücken zwischen Israelis und



Jeden Freitagnachmittag auf Sendung: Michael Strassmann beim Bayerischen Rundfunk | Foto: C. Rudnik

Deutschen schlagen will. Kol Berlin ist ein Beispiel für das sogenannte Bürgerradio. Typisch ist, dass Vereine, Hobbygruppen, Jugendorganisationen, Schulen, Religionsgemeinschaften, Parteien und Privatpersonen Gelegenheit erhalten, ihr Recht auf freie Meinungsäußerung wahrzunehmen und selbst Radio zu machen.

Neben den wöchentlichen Sendungen gibt es in der deutschen Radiolandschaft auch eine Reihe von Programmen zu jüdischen Themen, die monatlich oder zu jüdischen Feiertagen ausgestrahlt werden (siehe Übersicht). Dazu gehört beispielsweise „Radio Schalom“, das einmal im Monat für Erfurt und Weimar eine Stunde mit einem Magazin zum jüdischen Leben in Thüringen auf Sendung geht. Das von Lutz Balzer gestaltete Programm wird auch in einem offenen Kanal – Radio Funkwerk, ein Projekt der

Thüringischen Landesmedienanstalt – gesendet.

Die jüdischen Radioprogramme haben eine treue, meistens gebildete Zuhörerschaft, die übrigens zu einem großen Teil aus interessierten Nichtjuden besteht. Natürlich sind Rundfunk-

sendungen im schnelllebigen elektronischen Zeitalter nur eine von vielen verfügbaren Informationsquellen. Allerdings haben sie im Sendespektrum ihren festen Platz und spielen auch für die Meinungsbildung zu jüdischen Themen eine wichtige Rolle.

Jüdisches im Radio

An jedem Freitag

- 13.00–14.00 Uhr** ALEX Offener Kanal Berlin
„Kol Berlin“ – deutsch-israelische Radiosendung aus Berlin
Frequenzen: UKW/FM 88,4 MHz und 90,7 MHz
www.facebook.com/kolberlinradio
- 14.55–15.00 Uhr** Norddeutscher Rundfunk – NDR Info
„Schabbat Schalom – kurz gefasst“
www.ndr.de/info/audio197575.html
- 15.05–15.20 Uhr** Bayerischer Rundfunk – Bayern 2
„Schalom. Jüdischer Glaube – jüdisches Leben“
www.br.de/radio/bayern2/sendungen/schalom
- 15.45–16.00 Uhr** Mitteldeutscher Rundfunk – MDR FIGARO
„Schabbat Schalom – Sabbatfeier mit Wochenabschnitt“
www.phonostar.de/radio/mdrfigaro/shabbat-schalom/s/5655
- 15.50–16.00 Uhr** Deutschlandfunk
„Schalom – Jüdisches Leben heute“
www.deutschlandfunk.de
- 18.07–18.30 Uhr** Deutschlandradio Kultur
„Aus der jüdischen Welt“
www.deutschlandradiokultur.de/aus-der-juedischen-welt.1078.de.html
- 18.50–19.00 Uhr** Radio Berlin-Brandenburg – Kulturradio
Im wöchentlichen Wechsel:
Magazin „Schalom – Jüdisches Leben heute“ und Tora-Auslegung „Das Wort zum Sabbat“
www.kulturradio.de/programm/schema/sendungen/schalom.html
- 20.30–20.50 Uhr** Norddeutscher Rundfunk – NDR Info
„Schabbat Schalom – das Magazin“
www.ndr.de/info/podcast4076.html

Weitere Sendungen

- 5.57–6.00 Uhr** Jeden letzten Freitag im Monat bzw. **6.57–7.00 Uhr** Südwestrundfunk – SWR1 und SWR4 Baden-Württemberg
Anstöße/Morgendanke – jüdischer Beitrag
www.swr.de/swr1/bw/programm
www.swr.de/swr4/bw/programm
- 13.00–13.05 Uhr** An jüdischen Feiertagen
Saarländischer Rundfunk – SR 2
„Jüdisches Leben“
www.sr-online.de/sronline/sr2
- 14.30–15.00 Uhr** Jeden ersten Freitag im Monat
Hessischer Rundfunk – hr2
„Jüdische Welt“
www.hr-online.de/website/radio/hr2
- 16.00–17.00 Uhr** Jeden 3. Montag im Monat
radio x Frankfurt/M.
"yiddishe kultur fun der alter velt in undser velt"
www.radiox.de/sendungen/yiddishe-kultur.html
- 16.50–17.00 Uhr** Jeden 1. und 3. Freitag im Monat bzw. **22.50–23.00 Uhr**
Westdeutscher Rundfunk – WDR 5
"Gedanken zum Schabbat"
www1.wdr.de/radio/kirche
- 14.45–15.00 Uhr** An jüdischen Feiertagen
Westdeutscher Rundfunk – WDR 3
"Jüdisches Leben. Magazin zu Alltag und Geschichte an jüdischen Feiertagen"
www.wdr3.de/programm/sendungen/wdr3juedischesleben
- 17.00–18.00 Uhr** Jeden 1. Mittwoch im Monat
Radio Funkwerk
"Radio Schalom"
www.flm-funkwerk.de
- 18.40–19.00 Uhr** An jüdischen Feiertagen
Südwestrundfunk – SWR2
"Israelitische Feier mit Rabbiner Joel Berger"
www.swr.de/swr2/programm
- 20.30–20.50 Uhr** Norddeutscher Rundfunk – NDR Info
"Das Forum. Politische Reportagen und Features von Montag bis Donnerstag mit Hintergrundinformationen – vor jüdischen Feiertagen zu einem jüdischem Thema"
www.ndr.de/info/programm/sendungen/forum2.html

«Еврейская волна»

В Германии выпускается целый ряд радиопередач, посвящённых еврейским темам

Пятница, вторая половина дня. Большинство жителей Германии с нетерпением ждут начала выходных, евреи к тому же ждут прихода Шаббата, а на немецком радио наступает время «еврейской волны». Цельный ряд немецких радиостанций, прежде всего, принадлежащих общественно-правовым телерадиокомпаниям, предлагает по пятницам еженедельные передачи на еврейские темы. Дело в том, что в большинстве законов о СМИ федеральных земель и соответствующих положениях, регулирующих деятельность федеральных телерадиокомпаний, говорится, что религиозным сообществам должно предоставляться эфирное время. Одни радиостанции транслируют только религиозные передачи, другие, помимо толкований Торы, предлагают слушателям информацию, комментарии, а некоторые также и музыку. Если еврейская сторона выразит соответствующие пожелания, то государственные радиостанции должны будут выполнить их в соответствии с законом. При этом формат и объём передачи, а также редакционное сопровождение могут быть различными.

В последнюю пятницу марта радиостанции SWR 1 и SWR 2 телерадиокомпаний Südwestrundfunk, вещающие для земли Баден-Вюртемберг, передают размышления раввина д-ра Йозефа Бергера о празднике Песах и освобождении израильтян из рабства. В 14:55 радиостанция NDR INFO компании Norddeutscher Rundfunk транслирует одну

из двух передач, посвящённых Шаббату. В трёхминутной передаче «Шаббат Шалом – вкратце» д-р Аннетта Бёклер, доцент лондонского Колледжа имени Лео Бека, говорит о том, что именно религия всегда была фактором, объединявшим еврейский народ.

Через десять минут, в 15:05, из Мюнхена раздаётся бодрое «Брухим хабаим» («Добро пожаловать!»). Михаэль Штрассман ведёт еженедельную передачу «Шалом – еврейская жизнь» на радиостанции Infradio Bayern 2. Сегодняшняя передача посвящена процентам и сложным процентам, а также принёсшему столько горя стереотипу еврея-ростовщика. Затем раввин Бергер комментирует недельную главу «Тазриа» (3-я книга Моисея 12:1–13:59), в которой речь идёт о кожных болезнях и значении ритуальной нечистоты.

Посвящённая вопросам культуры радиостанция MDR FIGARO компании Mitteldeutscher Rundfunk транслирует передачу на еврейскую тему, которая называется «Шаббат Шалом. Празднование Шаббата и недельный отрывок Торы», а радиостанция Deutschlandfunk – передачу «Шалом – еврейская жизнь сегодня». Ведущий Миха Гуттман рассказывает о молодой еврейке, которой удалось в тяжелейших условиях выжить в Берлине во время нацизма. Речь идёт о матери Германа Зимона, директора берлинского фонда «Новая синагога – Центрум Юдаикум».

В 18:07 на радиостанции Deutschlandradio Kultur начинается радиожурнал «Из еврейского мира», который ве-

дет Мирьям Ройш-Хелфрих. В первом репортаже рассказывается о том, что в связи с антисемитизмом среди арабских иммигрантов во Франции и трудной экономической ситуацией в этой стране многие французские евреи переезжают в Израиль. Затем следует довольно подробный рассказ о Еврейском кинофестивале, который пройдёт в Берлине и Потсдаме, и репортаж из цикла, посвящённого течению в иудаизме. В этот раз речь идёт об ультраортодоксальных евреях.

В 18:50 радиостанция Kulturradio компании Radio Berlin-Brandenburg начинает передачу «Шалом – еврейская жизнь сегодня». Этот радиожурнал ведёт Альмут Энгелин. Она также является ведущей последней передачи дня на еврейскую тему – радиожурнала «Шаббат Шалом» телерадиокомпания Norddeutscher Rundfunk. Помимо прочего, раввин д-р Саломон Алмекиас-Зигль объясняет, почему евреи не могут отказаться от обрезания.

На ALEX Radio, принадлежащем группе радиостанций открытого канала телерадиокомпания Medienanstalt Berlin-Brandenburg, с 13 до 14 часов можно послушать передачу «Коль Берлин» (иврит: «Голос Берлина»). Её на немецком и иврите ведут Авив Русс и Мануэль Шпаллек, которые иногда серьёзно беседуют, иногда острят, а иногда задают критические вопросы. Тема сегодняшней передачи – дни немецко-израильской литературы, которые пройдут в Берлине и Франкфурте-на-Одере. Организатором этого меро-

приятия является общество, стремящееся налаживать контакты между израильтянами и немцами. «Коль Берлин» – это пример так называемого гражданского радио. Обычно гражданское радио предоставляет обществу, клубам по интересам, молодёжным организациям, школам, религиозным сообществам, партиям и частным лицам возможность реализовать своё право на свободу слова и самостоятельно делать передачи на радио.

Помимо еженедельных радиопередач имеется также целый ряд программ на еврейские темы, которые выходят в эфир раз в месяц или на еврейские праздники (см. список передач). К их числу относятся, например, посвящённый еврейской жизни в Тюрингии часовой радиожурнал «Радио Шалом», который раз в месяц транслируется для Эрфурта и Веймара. Эта программа, автором которой является Луц Бальцер, также выходит на открытом канале (Radio Funkwerk) телерадиокомпания земли Тюрингия.

У радиопередач на еврейские темы есть постоянная, как правило, образованная аудитория, которая, кстати, в значительной степени состоит из неевреев, интересующихся еврейской тематикой. Разумеется, в наш быстротечный электронный век радиопередачи – это лишь один из многих источников информации. Тем не менее, они являются неотъемлемой частью программ радиовещания и играют важную роль в формировании общественного мнения по еврейской тематике.

Хайнц-Петер Катлевски

Entschlüsselt

Eine Lehrveranstaltung an der Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg führte Studenten in die Zahlenexegese ein **Von Esther Graf**

Аus Buchstaben werden Wörter, aus Ziffern Zahlen gebildet. Eine Binsenweisheit, die aber nicht immer galt. Man denke nur an die alten Römer, die Buchstaben verwendeten, um Zahlen auszudrücken. Erst recht innig und komplex ist die Beziehung zwischen Buchstaben und Zahlen im Judentum. Nicht nur kommt jedem der 22 Buchstaben des hebräischen Alphabets ein Zahlenwert zu, sodass das hebräische Datum und die Zahlen im Tanach mit Buchstaben abgebildet werden. Vielmehr wurde und wird der Zahlenwert von Buchstaben und Wörtern auch zur Exegese genutzt. Welche Wörter in der Tora haben denselben Zahlenwert, und welche Bedeutung kommt solcher numerischer Gleichwertigkeit zu? Das ist nur eine von vielen Möglichkeiten, Zahlen als Hilfsmittel zur Entschlüsselung von Bedeutungen und Botschaften zu verwenden.

Die überragende Rolle, die den Zahlen im Judentum zukommt, war für die Hochschule für Jüdische Studien in Heidelberg (HfJS) ein Grund, diesem Thema in dem jetzt zu Ende gegangenen Wintersemester eine besondere Lehrveranstaltung zu widmen. Unter dem Titel „Bibel Code entschlüsselt: Zahlenexegese in der jüdischen Tradition“ brachten Prof. Dr. Hanna Liss und Prof. Dr. Daniel Krochmalnik Studierenden die faszinierende Welt der Deutung des biblischen Textes mittels verschiedener Zahlenspiele näher.

Die Studierenden sollten ihr Instrumentarium im Umgang mit der Heiligen Schrift erweitern und eine wich-

tige Form der Schriftauslegung kennenlernen. Das Proseminar wurde vom Lehrstuhl für Bibel und Jüdische Bibelauslegung und dem Lehrstuhl für Jüdische Religionslehre angeboten. Die Interdisziplinarität machte deutlich, dass die numerischen Deutungen weit mehr als Zahlenspielererei sind, sondern vielmehr bis in die Gegenwart als Zahlenexegese ein Charakteristikum der jüdischen Bibelauslegung sind. Unter den rund 20 Teilnehmern befanden sich auch Theologiestudenten der Universität Heidelberg.

Ein Schwerpunkt der Lehrveranstaltung waren die 32 Auslegungsregeln der Schule des kurz nach der Zeitenwende lebenden Gelehrten Rabbi Akiwa. Akiwa lehrte, kein Wort, kein Buchstabe, kein Strich sei zufällig in der Tora. So berichtet es jedenfalls der Babylonische Talmud (Menachot 29b). Akiwa war überzeugt, dass in jedem Schriftzeichen ein tieferer Sinn stecke, eine göttliche Botschaft, die es herauszufinden gelte. In den numerischen Werten der Buchstaben der Heiligen Schrift meinte der große Schriftgelehrte eine Zahlenharmonie zu entdecken, die von der Vollkommenheit der Tora zeuge.

Ein weiteres Gebiet, mit dem sich das Proseminar befasste, war der zahlenexegetische Tora-Kommentar des mittelalterlichen Gelehrten Jakob ben Ascher (ca. 1270–1340), dessen Werk bis heute viel beachtet ist. Auch mit dem kosmologischen Code der Abhandlung Sefer Jetzira, die später die Kabbala erheblich beeinflussen sollte, setzten sich die Studenten auseinander.



Doppelfunktion: Jeder hebräische Buchstabe hat auch einen Zahlenwert | Foto: Can Stock Photo Inc.

Das Seminar vermittelte aber nicht nur Fakten, sondern zeigte auch, wie sehr Zahlen ein ständiger Begleiter des jüdischen Denkens und des jüdischen Alltags sind. So spielen Zahlen bereits auf den ersten Seiten der Tora eine entscheidende Rolle. Alef, der erste Buchstabe des hebräischen Alphabets hat den Zahlenwert eins und steht auch für die Einzigkeit Gottes und die Einheit mit seiner Schöpfung. Der zweite Buchstabe, Bet, entspricht der Ziffer zwei und damit die Dualitäten der Schöpfung: Tag und Nacht, Himmel und Erde, Land und Wasser, Mann und Frau. Waw hat als sechster Buchstabe den Zahlenwert sechs und erinnert an die Zahl der Tage der Schöpfung, während der siebte Buchstabe, Sajin, mit der heiligen Zahl sieben den Schabbat und damit die Vollendung verkörpert. Dies wird sinnfälligerweise im siebenarmigen Leuchter, der Menora, symbolisiert.

Ein anderes Symbol der Vollendung ist der 10. Buchstabe des hebräischen

Alphabets, das Jod. Es besteht nur aus einem kurzen Strich. Durch seine Einzigkeit steht es für den unnennbaren Gottesnamen. Im ersten Buchstaben des hebräischen Alphabets, Alef, ist das Jod doppelt vertreten: rechts oben und links unten. Beide sind durch ein schräg gestelltes Waw verbunden, das in seiner isolierten Form für „und“ steht (hebräisch: we). Das führte in den rabbinischen Schriften der Spätantike zu weiteren Interpretationen. Die Rabbinen bezogen die Kombination der drei Striche im Alef auch auf den Menschen als Ebenbild Gottes. Der Mensch an sich besteht aus zwei Wesen – aus Mann und Frau. Versteht man ihn so, vereinigen sich im „Jod“ Mann und Frau, also Fünf und Fünf. Im Alef steht – so die traditionelle Deutung – die rechte Seite (Himmel) für den Mann und die linke Seite (Erde) für die Frau. Durch die Vereinigung von Mann und Frau trägt der Mensch den göttlichen Funken in sich.

Die in der jüdischen Mystik ange-

wandten Zahlenspiele werden unter dem Begriff Gematria zusammengefasst. Hierbei werden mit den Zahlenwerten Rechnungen angestellt, aus denen anschließend neue Wörter gebildet werden oder ein Bezug zu sinnbeladenen Begriffen hergestellt wird. Die hebräischen Wörter für „eins“ und „Liebe“ („echad“ und „ahawah“) haben, um nur ein Beispiel zu geben, jeweils den Zahlenwert 13. Wenn „eins“ für Gott steht, ergibt sich daraus, dass Gott die Liebe ist.

Zahlen begegnen uns aber nicht nur in der Exegese, sondern auch im Alltag, etwa in den zwei Schabbat-Kerzen, den drei Tellern für den Tu B'Schwat-Seder, den vier Arten zu Sukkot oder den fünf Speisen auf der Seder-Platte. Spenden und Geldgeschenke wiederum werden gern als ein Vielfaches der Zahl 18 festgelegt, setzt sich doch 18 aus 8 – das entspricht dem Buchstaben Chet – und aus 10 – also Jod – zusammen. Damit steht 18 für „Chai“, auf Deutsch „lebt“, und gilt als Glückszahl.

Библейский код

В Высшей школе иудаизма в Гейдельберге состоялся вводный семинар, посвященный толкованию чисел **Эстер Граф**

Из букв образуются слова, а из цифр – числа. Казалось бы, это прописная истина. Однако на деле так было не всегда. Стоит только вспомнить древних римлян, которые для обозначения чисел использовали буквы. Ещё более тесной и сложной является связь между буквами и цифрами в иудаизме. И дело не только в том, что все 22 буквы еврейского алфавита имеют числовое значение и используются в Танахе для записи еврейских дат и чисел, но и в том, что числовое значение букв и слов используется также для толкования. Какие слова в Торе имеют одинаковое числовое значение, и что это означает? Это лишь одна из многих возможностей использования чисел в качестве инструмента для расшифровки значений и божественных посланий.

Учитывая огромную роль чисел в иудаизме, Высшая школа иудаизма в Гейдельберге провела в конце недавно завершившегося зимнего семестра вводный семинар «Расшифровка библейского кода: толкование чисел в еврейской традиции», в ходе которого профессор, д-р Ханна Лисс и профессор, д-р Даниэль Крохмальник познакомили студентов с удивительным миром толкования библейских текстов посредством различных числовых манипуляций.

Целью этого вводного семинара, организованного кафедрой библеистики и еврейского толкования Библии совместно с кафедрой преподавания еврейской религии, было расширение методологической базы, на которую студенты опираются в работе со Священным Писанием, и ознакомление с одной из важных форм толкования Библии. Такой междисциплинарный подход продемонстрировал, что толкования чисел, это не просто числовые манипуляции, а отличительная особенность еврейского толкования Библии вплоть до наших дней. В

семинаре приняли участие около 20 человек, в числе которых были также студенты-теологи из Гейдельбергского университета.

Одной из главных тем семинара были 32 правила толкования в соответствии с учением рабби Акивы, жившего в начале нашей эры. Акива учил, что ни одно слово, ни одна буква, ни одна черточка не стоит в Торе случайно. Во всяком случае, так говорится в Вавилонском Талмуде (Менахот 29 б). Акива был убежден, что каждый знак содержит в себе более глубокий смысл, божественное послание, суть которого необходимо постичь. Этот великий законоучитель считал, что нашёл в числовых значениях букв Священного Писания гармонию, свидетельствующую о совершенстве Торы.

Ещё одной темой вводного семинара был посвященный толкованию чисел комментарий к Торе средневекового учёного Яакова бен Ашера (ок. 1270-1340), труды которого до сих пор пользуются авторитетом. Студенты также познакомились с космологическим кодом, изложенным в трактате «Сефер Ецира», который позже оказал существенное влияние на Каббалу.

Впрочем, семинар не только познакомил студентов с фактами, но и продемонстрировал важность чисел в мышлении и повседневной жизни евреев. Так, числа играют решающую роль уже на первых страницах Торы. Первая буква еврейского алфавита («алеф») соответствует числу один и выражает идею единого Бога и единства Бога с его творением. Вторая буква («бет») соответствует числу два и тем самым выражает двойственный характер творения (день и ночь, небо и земля, суша и вода, мужчина и женщина). Буква «вав» соответствует числу шесть (столько дней продолжалось сотворение мира), в то время как седьмая буква («зайн»), соответствующая священному числу семь, симво-

лизирует Шаббат и тем самым завершение. Наглядным символом этого является семисвечник (менора).

Ещё один символ завершения – это десятая буква еврейского алфавита («йод»). Она состоит из одной единственной короткой черточки и тем самым символизирует непроизносимое имя Бога. В первой букве еврейского алфавита («алеф») буква «йод» встречается два раза: вверху справа и внизу слева. Обе буквы «йод» соединены наклонной буквой «вав», которая сама по себе означает союз «и» (древнеевр. «ве»). Это привело к появлению в раввинистических текстах поздней античности дальнейших интерпретаций. Раввины считали, что три черточки, из которых состоит буква «алеф», символизируют человека как существо, созданное по образу и подобию Бога. Человек как таковой состоит из двух частей: мужчины и женщины. Если рассматривать его таким образом, то в букве «йод» соединяются мужчина и женщина, то есть пять и пять. Согласно традиционному толкованию, в букве «алеф» правая половина (небо) символизирует мужчину, а левая (земля) – женщину. За счёт слияния мужчины и женщины человек несёт в себе божественную искру.

Для обозначения используемых в еврейской мистике числовых манипуляций используется термин гематрия. Под этим понимаются операции с числовыми значениями букв, в результате которых образуются новые слова или устанавливается связь с имеющими особый смысл понятиями. Например, сумма числовых значений букв, составляющих еврейские слова «один» и «любовь» («эхад» и «ахав») и в том и в другом случае составляет 13. А поскольку число один символизирует Бога, то из этого следует, что Бог – это любовь.

Однако мы встречаемся с числами не только в экзегезе, но и в повседневной жизни. В качестве примера мож-

но привести две субботние свечи, три блюда для трапезы в праздник Ту б'Шват, четыре вида растений в Суккот или пять видов кушаний на пасхальном блюде. В свою очередь размер жертвований и денежных подарков принято устанавливать таким обра-

зом, чтобы он составлял число, кратное 18, ведь 18 состоит из восьми, что соответствует букве «хет», и десяти, то есть «йод». Таким образом, число 18 соответствует слову «хай», что в переводе означает «живой», и считается счастливым.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“
Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

«Это я давно хотел знать ...»
Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

HILLEL (hebräisch): ein männlicher Vorname.
Berühmtester Träger dieses Namens war Hillel der Ältere, ein Gelehrter der talmudischen Zeit. Rabbi Hillel kam in seiner Jugend aus Babylonien nach Jerusalem und wurde später Oberhaupt der nach ihm benannten Schule, Bet Hillel. Er war für seine Güte und Friedfertigkeit bekannt. Der Talmud bewahrt zahlreiche wichtige Lehrmeinungen Hillels. Einem Nichtjuden, der Hillel mit der Aufforderung provozierte, ihm die ganze Tora auf einem Fuße stehend beizubringen, erwiderte der Gelehrte mit dem bekannten Spruch: „Was dir verhasst ist, das tue deinem Nächsten nicht an. Das ist die ganze Tora; der Rest ist Kommentar. Geh und lern.“ Hillel starb im Jahr 7 nach der Zeitenwende.
Im 4. Jahrhundert nach der Zeitenwende wirkte Hillel II. Er war ein Talmudgelehrter und Präsident des Sanhedrins. Der von ihm reformierte jüdische Kalender (Luach) ist bis heute gültig.

ГИЛЛЕЛЬ (древнеевр.)
Мужское имя. Самым знаменитым обладателем этого имени был Гиллель Старший, один из законоучителей талмудической эпохи. В юности рабби Гиллель переселился из Вавилонии в Иерусалим и позже стал главой названной его именем школы (Бет-Гиллель). Он был известен своей добротой и миролюбием. Талмуд содержит многочисленные важные высказывания Гиллеля. Когда один нееврей, желая вывести Гиллеля из себя, потребовал, чтобы тот обучил его всей Торе за то время, которое он может простоять на одной ноге, Гиллель произнёс известную фразу: «Не делай другому то, что ненавистно тебе самому. Это вся Тора, а всё остальное – комментарии. Иди и учись». Гиллель умер в 7 году н. э.
В IV веке н. э. жил Гиллель II. Он был учёным-талмудистом и главой Синадриона. Реформированный им еврейский календарь (луах) используется по сей день.

Kein Allheilmittel

Die Gründung eines palästinensischen Staates muss gut durchdacht sein, wenn ein Nahostfrieden Chancen auf Erfolg haben soll

Im Nahostkonflikt gibt es viele Streitpunkte. Allerdings sind sich die meisten Akteure darin einig, dass die sogenannte Zwei-Staaten-Lösung – also die Gründung eines palästinensischen Staates neben Israel – ein notwendiger Teil einer jeden Friedenslösung ist. Das Zwei-Staaten-Modell ist ein Kernelement der Friedensverhandlungen und soll die friedliche Koexistenz Israels und seines künftigen Nachbarstaates ermöglichen.

Die israelische Regierung bekennt sich seit längerem zur Zwei-Staaten-Lösung. In der Amtszeit von Ehud Olmert (2006 bis 2009) bot Israel den Palästinensern die Gründung eines palästinensischen Staates auf fast dem gesamten von Israel seit 1967 kontrollierten Territorium bei gleichzeitigem Gebietstausch an. Der heutige Amtsinhaber Benjamin Netanjahu hat die Zwei-Staaten-Lösung 2009 akzeptiert.

Wohl gemerkt hat die Gründung eines palästinensischen Nachbarstaates in Israel nicht nur Freunde. Indessen wäre es ein Fehler, israelische Bedenken gegen einen solchen Staat beziehungsweise Bedingungen, an die eine palästinensische Staatsgründung geknüpft wird, automatisch als Teil einer Ideologie zu betrachten. Zwar gibt es auch ideologischen Widerstand gegen einen Verzicht auf Teile des Landes Israel, doch birgt die Zwei-Staaten-Lösung auch ganz konkrete Risiken. Diese müssen zumindest eingedämmt werden – risikofreie Politik gibt es in Nahost noch weniger als anderswo –, bevor aus der Zwei-Staaten-Vision Realität wird.

Eine wichtige Frage betrifft den nationalen Charakter beider Staaten. Is-

rael erkennt das Recht der Palästinenser auf einen palästinensischen Nationalstaat an, will aber sicherstellen, dass die palästinensischen Nachbarn nicht versuchen werden, den nationalen Charakter Israels zu verändern. Um die genaue Formulierung wird gestritten, doch geht es um mehr als Semantik, verlangen doch die Palästinenser auf der Grundsatzebene ein Einwanderungsrecht aller Auslandspalästinenser ins israelische Staatsgebiet. Eine umfassende Realisierung eines solchen Rechts würde Israel zu einem auf längere Sicht mehrheitlich arabischen Staat machen. Israelische Kommentatoren haben dafür den sarkastischen Begriff „zwei Staaten für ein Volk“ – nämlich das palästinensische – geprägt. Ein Friedensvertrag müsste künftigen Forderungen nach einer Entjudisierung Israels daher einen Riegel vorschleichen.

Indessen wäre auch dies nur ein erster Schritt. Das nächste Ziel wäre, die anhaltende Stabilität des friedlichen Miteinanders zu garantieren. Es ist nämlich davon auszugehen, dass Israels Feinde von außen – etwa der Iran – und palästinensische Friedensgegner von innen versuchen würden, die Macht in dem palästinensischen Staat an sich zu reißen. Ein warnendes Beispiel ist die gewaltsame Übernahme der Regierungsmacht im Gaza-Streifen durch die Hamas 2007. Aber auch „nur“ eine Mitregentschaft der Extremisten kann den Frieden vereiteln. Wie ein solcher Prozess aussieht, ist im Libanon zu beobachten. Dort übt die extremistische Hisbollah großen Einfluss auf die Politik der Regierung aus und hat, vom Iran unterstützt, eine an-



Stabil genug? Die Regierungszentrale der Palästinensischen Nationalbehörde in Ramallah | Foto: wikimedia Commons

Die Risiken der Zwei-Staaten-Lösung müssen zumindest eingedämmt werden, bevor aus der Vision Realität wird.

sehnliche Militärmacht mit mehreren Zehntausend auf Israel gerichteten Raketen aufgebaut. Der jüngst von Israel vereitelte iranische Waffenschmuggel an die Hamas beweist, dass Teheran nach gleichem Muster auch palästinensische Terrororganisationen zu versorgen versucht. Die Entwicklung im Irak und in Syrien zeigt generell, wie anfällig Staaten in Nahost für den Zerfall geordneter Strukturen sein können.

Ein palästinensischer Staat könnte Israels Sicherheit auf mehrfache Weise bedrohen. Raketenbeschuss des israelischen Landesentrums ist eine augenfällige Gefahr. Falls der neue Staat es nicht schafft, Terroristen das Handwerk zu legen, könnten diese den Großraum Tel Aviv nach Belieben beschießen – jede Kurzstreckenrakete könnte ein für die Schützen lohnendes Ziel finden. Zudem läge auch der internationale Ben-Gurion-Flughafen im unge-

hinderten Schussfeld von Terrororganisationen. Im Fall eines Angriffs auf den Flughafen hätte Israel keine Wahl, als sofort in den palästinensischen Staat einzumarschieren, um sich nicht von der Außenwelt abschneiden zu lassen. Damit wäre der von vornherein gefährdete Frieden hinfällig. Ein vollsovereiner Staat Palästina könnte theoretisch auch ganze Divisionen aus dem Iran oder aus arabischen Ländern auf seinem Territorium stationieren. Einem solchen Alptraum könnte keine israelische Regierung zustimmen.

Es wäre ein strategischer Fehler, die Entschlossenheit der Friedensgegner und ihre Fähigkeiten zu unterschätzen. Daher müssen Sicherheitsmaßnahmen, die Israels Verteidigungsfähigkeit garantieren, nicht nur vereinbart, sondern auch eingehalten werden. Ihre

Fortsetzung Seite 7

В поисках оптимального решения

Без продуманного подхода к созданию палестинского государства мира на Ближнем Востоке достичь не удастся

В Ближневосточном конфликте есть много спорных моментов. Однако большинство участников процесса мирного урегулирования сходятся во мнении, что модель «два государства для двух народов», то есть создание наряду с Израилем палестинского государства, обязательно должна присутствовать в любом варианте мирного урегулирования. Эта модель является одним из центральных элементов мирных переговоров и призвана обеспечить мирное сосуществование Израиля и будущего палестинского государства.

Правительство Израиля уже давно признаёт модель «два государства для двух народов». В период правления Эхуда Ольмерта (2006-2009 годы) Израиль предложил палестинцам создать палестинское государство практически на всей территории, контролируемой Израилем с 1967 года, при одновременном обмене территориями. Нынешний премьер-министр Биньямин Нетаньяху согласился с моделью двух государств в 2009 году.

Конечно, не все израильтяне поддерживают идею создания палестинского государства, соседствующего с Израилем. В то же время было бы ошибкой автоматически рассматривать сомнения израильтян относительно палестинского государства или выдвигаемые ими условия его создания как проявление какой-либо идеологии. Хотя некоторыми противниками отказа от части территории Израиля действительно движут идеологические соображения, однако модель двух государств заключает в себе и вполне конкретные риски. Эти риски необходимо, по крайней мере, свести к минимуму (политика, свободная от риска, встречается на Ближнем Востоке ещё реже, чем в других регионах мира), прежде чем



Ärger mit Nachbarn: der Einschlag einer aus dem Gaza-Streifen abgefeuerten Kassam-Rakete in der israelischen Stadt Sderot | Foto: dpa

модель «два государства для двух народов» сможет стать реальностью.

Один из важных вопросов – это национальный характер обоих государств. Израиль признаёт право палестинцев на создание палестинского национального государства, однако хочет получить гарантии того, что палестинские соседи не попытаются изменить национальный характер Израиля. Стороны спорят о точной формулировке, однако речь идёт далеко не только о семантике, ведь палестинская сторона в принципе настаивает на том, чтобы все проживающие за границей палестинцы получили право переселиться на территорию Израиля. В долгосрочной перспективе полномасштабная реализация этого права превратила бы Израиль в страну с преимуществен-

но арабским населением. Израильские комментаторы саркастически окрестили такой сценарий «два государства для одного народа» (то есть палестинского). Поэтому мирный договор должен исключить возможность требований «деиудайзировать» Израиль.

Однако это был бы всего лишь первый шаг. Следующей целью должно было бы стать обеспечение гарантий стабильного мирного сосуществования. Следует исходить из того, что враги Израиля попытаются как извне (например, Иран), так и изнутри (палестинские противники мира) захватить власть в палестинском государстве. В качестве поучительного примера можно привести насильственный приход к власти в Секторе Газа группировки ХАМАС в 2007

году. Однако даже если правительство нового государства будет только частично состоять из экстремистов, это сможет помешать установлению мира. Как выглядит подобный процесс, можно увидеть на примере Ливана. В этой стране экстремистское движение «Хизболла» оказывает большое влияние на политику правительства и смогло при помощи Ирана нарастить впечатляющий военный потенциал, включающий десятки тысяч ракет, направленных на Израиль. Недавняя попытка Ирана тайно поставить оружие боевикам ХАМАС, пресечённая Израилем, доказывает, что Тегеран по той же схеме пытается снабжать оружием и палестинские террористические организации. Развитие событий в Ираке и Сирии в целом показывает, насколько быстро может произойти распад государственных структур в странах Ближнего Востока.

Палестинское государство может представлять угрозу безопасности Израиля по целому ряду причин. Самая очевидная опасность – это ракетный обстрел центральных областей Израиля. Если новому государству не удастся положить конец деятельности террористов, те смогут когда им вздумается обстреливать Большой Тель-Авив ракетами малой дальности и тем самым наносить Израилю значительный урон. Кроме того, террористические организации смогли бы беспрепятственно обстреливать международный аэропорт имени Бен-Гуриона. В случае нападения на этот аэропорт Израилю, чтобы не оказаться отрезанным от внешнего мира, не осталось бы ничего другого, как немедленно ввести войска в палестинское государство. Это подорвало бы и без того непрочный мир. Теоретически полностью суверенное

Государство Палестина смогло бы разместить на своей территории целые дивизии из Ирана или арабских стран. На подобный риск не пойдёт ни одно израильское правительство.

Было бы стратегической ошибкой недооценивать решимость и возможности противников мирного урегулирования. Поэтому мало договориться о мерах безопасности, гарантирующих обороноспособность Израиля, нужно ещё, чтобы эти договорённости соблюдались. Их несоблюдение должно трактоваться как грубейшее нарушение мирного договора. В этом случае Израиль должен иметь право на ответные меры. Это понимают и США, которые пытаются продвигать израильско-палестинский мирный процесс. Поэтому правительство США стремится разработать всеобъемлющий пакет мер безопасности, который был бы приемлем для обеих сторон. Однако никакие посреднические усилия не приведут к успеху, если палестинцы не проявят готовность в достаточной степени учитывать интересы Израиля в области безопасности.

Очень важным фактором является и экономическое развитие будущего палестинского государства. С одной стороны, палестинцы, как и все другие народы, имеют право на то, чтобы построить успешную экономику и в мире и спокойствии наслаждаться плодами своего труда. С другой стороны, нищее палестинское общество было бы благодатной почвой для волнений и конфликтов и облегчило бы радикальным силам захват власти.

У палестинцев есть вполне реальная возможность добиться экономических успехов. Наличие собственного

Продолжение на стр. 7

Fortsetzung von Seite 6

Umgehung wäre als ein grundlegender Verstoß gegen den Friedensvertrag zu definieren. Israel wäre in diesem Fall

Starke Strömungen in der palästinensischen Gesellschaft, bis hin in die höchsten Ränge der Regierungshierarchie, legen immer wieder antiisraelische und antijüdische Grundtendenzen an den Tag.

ein Recht auf Gegenmaßnahmen einzuräumen. Den USA, die den israelisch-palästinensischen Friedensprozess voranzubringen versuchen, ist das klar. Deshalb versucht die US-Regierung, einen umfassenden Sicherheitsmechanismus zu entwerfen, der für beide Seiten akzeptabel ist. Ohne ausreichende palästinensische Bereitschaft, auf Israels Sicherheit Rücksicht zu nehmen, kann aber keine Vermittlung zum Erfolg führen.

Von größter Bedeutung ist auch die Wirtschaftsentwicklung eines zukünftigen palästinensischen Staates. Zum einen verdienen es die Palästinenser, wie andere auch, eine erfolgreiche Wirtschaft aufzubauen und die Früchte ihrer Arbeit in Ruhe zu genießen. Zum anderen wäre eine Armuts-situation in der palästinensischen Gesellschaft ein Nährboden für Unruhe, Konflikte und würde radikalen Kräften die Machtübernahme erleichtern.

Das Potenzial für einen Wirtschaftserfolg der Palästinenser ist durchaus gegeben. Eine Staatsgründung würde ihnen ein effizienteres Wirtschaften erlauben und einen institutionellen Rahmen für das Wachstum von Sektoren wie Fremdenverkehr und Industrie schaffen. Allerdings kann der Gaza-Streifen auch hier als ein warnendes Beispiel dienen. Nach dem israelischen Rückzug 2005 hätten palästinensische

Agrar- und Handelsbetriebe die blühenden, von Israelis hinterlassenen Farmen übernehmen und in Anlehnung an bestehende Geschäftsverbindungen weiterführen können. Stattdessen fielen die Betriebe der Zerstörungswut von Extremisten zum Opfer. Nach der Machtübernahme durch die Hamas wurde Gaza endgültig zum Abschussgebiet von Raketen, was zu israelischen Gegenmaßnahmen führte.

Für die palästinensische Wirtschaft positiv wäre die Nähe des israelischen Marktes. Denn die israelische Volkswirtschaft ist mehr als zwanzigmal größer als die palästinensische und viele palästinensische Unternehmen sind bereits mit Israel vertraut. Unter Friedensbedingungen kann die Kooperation beider Seiten weiter ausgebaut werden. Falls Israel einen Teil seiner heute in der Westbank bestehenden Gewerbebezonen räumt, könnten diese – hoffentlich mit größerem Erfolg als vor neun Jahren in Gaza – von Palästinensern übernommen werden. Es wäre aber auch äußerst wichtig, dass die westliche Welt stützend eingreift. Ausländische Investitionen, Ausbildungshilfen und garantierte Absatzmärkte in Übersee würden der palästinensischen Wirtschaft wichtige Entwicklungsimpulse verleihen.

Eine große Unbekannte, die aber in der Friedensgleichung nicht fehlen darf, ist die Migrationsbewegung in einen Staat Palästina. Es ist kein Geheimnis, dass die in arabischen Staaten lebenden Palästinenser von ihren „Gastgebern“ nicht immer verwöhnt werden. Dass ein Großteil von ihnen in Flüchtlingslagern ein karges Dasein fristen muss, obwohl die meisten in den betreffenden Ländern geboren wurden, rührt von der Tatsache her, dass die arabische Welt nach Israels Gründung in den Palästina-Flüchtlings vor allem Verschiebemasse im Kampf gegen den jüdischen Staat sah. Die Flüchtlinge wurden auch auf vielfache Weise diskriminiert. Niemand kann ausschließen, dass palästinensische Eigenstaatlichkeit eine freiwillige oder auch von arabischen Regierungen „geförderte“ – sprich: erzwungene – Massimmigration von Auslandspalästinensern in den neuen Staat nach sich ziehen wird.

Wie schnell die Ausweisung aus einem arabischen „Bruderland“ vor sich

gehen kann, lässt sich an Vertreibung der Palästinenser aus Kuwait im Jahr 1991 erkennen. Nach dem zweiten Golfkrieg wurden schätzungsweise 200.000 Palästinenser, die zum Teil seit Ende der vierziger Jahre dort gelebt hatten, unter dem Pauschalvorwurf der Kollaboration mit der irakischen Besatzungsmacht des Landes verwiesen. Gerade weil die palästinensischen Flüchtlinge nach 1948 in ihren neuen Wohnländern bewusst als Fremde leben mussten, war ihre Vertreibung leicht zu bewerkstelligen.

Israel wäre schlecht beraten, die Risiken einer palästinensischen Staatsgründung auf die leichte Schulter zu nehmen. Das gilt umso mehr, weil starke Strömungen in der palästinensischen Gesellschaft, bis hin in die höchsten Ränge der Regierungshierarchie, immer wieder antiisraelische und antijüdische Grundtendenzen an den Tag legen. In palästinensischen Medien, auch solchen, die von der Palästinensischen Nationalbehörde kontrolliert werden, ist der Wunsch nach einem Groß-Palästina, das auch das heutige israelische Staatsterritorium umfasst, an der Tagesordnung. Die jüdische Verbindung zum Land wird regelmäßig verneint. Kein anderer als Präsident Mahmoud Abbas bezeichnete die jüdische Geschichte in Jerusalem Anfang dieses Jahres als einen „irrsinnigen Mythos“. Israel, so Abbas, versuche, jüdische Geschichte „mit Gewalt“ zu erfinden. Der ehemalige Jerusalemer Tempel wird von der PNA regelmäßig als „angeblicher Tempel“ bezeichnet. Terroristen werden als Helden verehrt. Die Beispiele ließen sich mehren.

Unter diesen Umständen beginnt der palästinensisch-israelische Frieden nicht, wie es so schön heißt, in den Köpfen. Dort wird er erst ankommen müssen. Auch deshalb muss jede Friedensregelung Israels Sicherheit im größtmöglichen Maß garantieren. Darüber herrscht unter israelischen Juden ein nahezu vollständiger Konsens. „Wer nicht an Wunder glaubt, ist kein Realist“, sagte seinerzeit David Ben-Gurion. Allerdings wusste auch er, dass man sich Wunder mit kühlem Kopf und harter Arbeit erarbeiten muss. Das galt für die Gründung des Staates Israel und wird ebenso für die Zwei-Staaten-Lösung gelten, so diese denn zustande kommt. zu

начало на стр. 6

государства позволило бы им более эффективно развивать хозяйственную деятельность и создало бы административные рамки для развития таких отраслей, как туризм и промышленность. Однако и тут пример Сектора Газа может служить предупреждением. После ухода Израиля из Газы в 2005 году палестинские сельскохозяйственные и торговые предприятия могли перенять оставлен-

В палестинском обществе, вплоть до высших эшелонов власти, постоянно проявляются антиизраильские и антиеврейские тенденции.

ные израильтянами процветающие фермы и продолжать развивать их, используя имеющиеся деловые связи. Вместо этого фермы были разгромлены экстремистами. После прихода к власти ХАМАС Сектор Газа окончательно превратился в полигон для запуска ракет, что привело к ответным мерам со стороны Израиля.

Близость к израильскому рынку смогла бы положительно отразиться на палестинской экономике. Израильское народное хозяйство в более чем 20 раз больше палестинского. Палестинские предприятия хорошо знают Израиль. В условиях мира можно было бы развивать сотруд-

ничество между обеими сторонами. Если Израиль покинет часть своих промышленных зон на Западном берегу реки Иордан, то их смогут перенять палестинцы. Хочется надеяться, что они сделают это более успешно, чем девять лет назад в Газе. Кроме того, была бы крайне важна поддержка со стороны Запада. Иностранные инвестиции, образование и гарантированные рынки сбыта за рубежом могли бы придать важные импульсы развитию палестинской экономики.

В мирном договоре обязательно должен быть учтён и такой труднопрогнозируемый фактор, как миграция в палестинское государство. Не секрет, что правительства арабских стран не очень-то балуют проживающих там палестинцев. То, что большая часть этих людей вынуждена влачить нищенское существование в лагерях беженцев, хотя большинство из них родилось в странах своего нынешнего проживания, объясняется тем, что после основания Израиля арабский мир рассматривал палестинских беженцев как разменную монету в борьбе с еврейским государством. Кроме того, они подвергались всяческой дискриминации. Никто не может исключить, что создание палестинского государства не приведёт к добровольной или «поддерживаемой» правительствами арабских стран (то есть вынужденной) массовой иммиграции проживающих за границей палестинцев в новое государство.

Насколько быстро может произойти высылка из «братской» арабской страны, продемонстрировало изгнание палестинцев из Кувейта в 1991 году. После второй войны в Персидском заливе по огульному обвинению в сотрудничестве с иракскими оккупационными властями из этой страны было выслано около 200000 палестинцев, многие из которых жили там с конца 40-х годов. Именно

потому что арабские страны, в которых с 1948 года жили палестинские беженцы, сознательно препятствовали их интеграции, осуществление их высылки не представляло труда.

Со стороны Израиля было бы большой ошибкой недооценивать риски, связанные с созданием палестинского государства, тем более что в палестинском обществе, вплоть до высших эшелонов власти, постоянно проявляются антиизраильские и антиеврейские тенденции. В палестинских СМИ, в том числе и в тех, которые контролируются Палестинской национальной администрацией, постоянно озвучивается стремление к созданию «Большой Палестины», включающей в себя и территорию нынешнего Государства Израиль. Постоянно отрицается связь еврейского народа с этой страной. В начале этого года не кто иной, как президент Махмуд Аббас, назвал президентскую историю Иерусалима «бредовым мифом». По словам Аббаса, Израиль «изо всех сил» пытается придумать еврейскую историю. ПНА постоянно называет бывший Иерусалимский храм «мнимым храмом». Террористов чествуют как героев. Таких примеров можно привести множество.

В этих условиях мир не начинается, как это часто говорится, в головах людей. Там ему ещё только предстоит укорениться. В том числе и поэтому любое мирное урегулирование должно в максимальной степени гарантировать безопасность Израиля. В этом вопросе мнение почти всех израильских евреев совпадает. «Кто не верит в чудеса – тот не реалист», – сказал в своё время Давид Бен-Гурион. Однако и он знал, что для того чтобы чудо свершилось, нужна холодная голова и тяжёлый труд. Это было верно в отношении создания Государства Израиль и останется верным в отношении модели «два государства для двух народов», если она когда-нибудь будет реализована. zu

Wer Wann Wo – Kulturtermine im Mai 2014



Die Drei Kantoren
Sonntag, 4. Mai 2014, Jüdische Gemeinde Rostock, 17 Uhr – Aus Anlass des 20. Jahrestages der Gründung
Augustenstr. 20, 18055 Rostock

Dienstag, 6. Mai 2014,
Jüdische Gemeinde Hagen, 17:30 Uhr
Potthofstr. 16, 58095 Hagen

Mittwoch, 7. Mai 2014, Jüdische Gemeinde Delmenhorst, 17 Uhr
Louisenstr. 34, 27749 Delmenhorst

Sonntag, 25. Mai 2014,
JG Herford-Detmold, 17 Uhr
Komturstr. 23, 32052 Herford

Gintaras Janusevicius (Klavier) und Stella Motina (Sopran)
Dienstag, 6. Mai 2014, Jüdische Gemeinde Schwerin, 17 Uhr
Landesrabiner-Holdheim-Str. 7, 19055 Schwerin

Anna Vishnevskaja (Gitarre, Gesang)
Sonntag, 25. Mai 2014, Jüdische Gemeinde Mönchengladbach, 16 Uhr
Im Rahmen des literarischen Salons Albertusstr. 54, 41061 Mönchengladbach

The Swinging PartySans
Donnerstag, 8. Mai 2014, IKG Fürth, 15 Uhr
Blumenstraße 31, 90762 Fürth

Ofri Ivzori Quartett: „Jüdisch-israelischer Jazz“
Sonntag, 18. Mai 2014, JKG Heidelberg, 18 Uhr
Häuserstraße 10-12, 69115 Heidelberg

Sonntag, 25. Mai 2014,
Jüdische Gemeinde Potsdam, 15 Uhr
Werner-Seelenbinder-Str. 4, 14467 Potsdam

Klezmeron
Sonntag, 25. Mai 2014, IKG der Rheinpfalz/Speyer, 18 Uhr
Am Weidenberg 3, 67346 Speyer

Wolga-Klezmer
Sonntag, 4. Mai 2014, Jüdische Gemeinde Bad Kreuznach, 15 Uhr
Alzeyer Str. 63, 55543 Bad Kreuznach



Kol Ishe: „Frauenstimmen sprengen Grenzen“
Sonntag, 11. Mai 2014,
Synagogengemeinde Bonn, 16 Uhr
Tempelstr. 2-4, 53113 Bonn

Sonntag, 18. Mai 2014,
Jüdische Gemeinde Bad Nauheim,
16 Uhr – Israeltag
Ev. Gemeindezentrum,
Wilhelmstr. 12, 61231 Bad Nauheim

Hamburg Klezmer Band
Samstag, 10. Mai 2014, Lib.
Jüdische Gemeinde Hannover, 19 Uhr
Jom Haazmaut
Fuhsestr. 6, 30419 Hannover

Misrach-Quartett
Sonntag, 18. Mai 2014, Jüdische Gemeinde LK Oberhavel, 16 Uhr
Orangerie am Schlosspark,
Kanalstr. 26a, 16515 Oranienburg

Kantor Moshe Fischel & Yoed Sorek
Sonntag, 11. Mai 2014,
IKG Würzburg, 17 Uhr
Gemeinde- und Kulturzentrum "Shalom Europa", Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg

Karsten Troyke und das Trio Scho
Samstag, 3. Mai 2014, Ehemalige Synagoge Bad Sobernheim, 20 Uhr
Gymnasialstr. 9, 55566 Bad Sobernheim
Anmeldung erforderlich: info@child-survivors-deutschland.de

Samstag 24. Mai 2014,
LJG Bad Pyrmont, 19:30 Uhr
Bathildisstr. 16, 31812 Bad Pyrmont

Anna Tyshayeva (Klavier)
Sonntag, 11. Mai 2014,
IKG Schwaben-Augsburg, 14 Uhr
Halderstr. 6-8, 86150 Augsburg

Seiner Zeit voraus

Der jüdische Unternehmer Oscar Troplowitz entwickelte die Nivea-Creme und war ein Pionier sozialer Betriebsführung

Von Zlatan Alihodzic

Es wird kaum jemanden in Deutschland geben, der die blaue Dose mit der bekannten Hautcreme-Marke nicht kennt. NIVEA – der weiße Schriftzug prangt markant auf der strahlend blauen Dose. Warum aber hat man eine riesige Dose mit den dicken Buchstaben vor die Klinkerfassade des Jüdischen Museums Westfalen in Dorsten gerollt? Nein, die Kulturstätte hat sich nicht auf Werbung verlegt. Vielmehr zeigt das Museum dieser Tage – genauer: vom 16. März bis 17. August – eine Ausstellung über den jüdischen Kosmetik- und Pharmahersteller Oscar Troplowitz, der vor 103 Jahren die Nivea-Creme entwickelt hat und der im Lauf seiner unternehmerischen Laufbahn aber auch eine Reihe anderer bis heute bekannter Marken wie das medizinische Klebeband Leukoplast und den Lippenpflegestift Labello auf den Markt gebracht hat.

Die Ausstellung widmet sich jedoch nicht Troplowitz' Produkten, sondern seinem Leben und seiner Tätigkeit als sozialer Unternehmer und Kunstmäzen. Gleich zu Beginn des Rundgangs grüßt eine Postkarte aus der schlesischen Stadt Troplowitz, nach der sich die Familie des Unternehmers benannt hat. „Das war Mitte des 19. Jahrhunderts gar nicht unüblich. Jüdische Familien wählten ihre Namen zum Beispiel nach Berufen, aber auch nach Orten“, erzählt Thomas Ridder, Kurator des Jüdischen Museums Westfalen.



Der Mann hinter der Creme: Oscar Troplowitz und ein Werbeplakat für Nivea, rechts Ausstellungskurator Thomas Ridder | Fotos: Z. Alihodzic

Auch eine Kopie der Geburtsurkunde fand den Weg aus dem Beiersdorf-Archiv nach Dorsten.

Am liebsten wäre Troplowitz, 1863 im oberschlesischen Gleiwitz zur Welt gekommen, Künstler geworden. Sein Vater drängte ihn jedoch dazu, eine Ausbildung zum Apotheker zu machen, was er auch bei seinem Onkel Gustav Mankiewicz tat. Später studierte Troplowitz Pharmazie in Breslau und promovierte 1888 in Heidelberg. Nach seinem Militärdienst verlobte er sich in Posen mit der Tochter seines Onkels und arbeitete in dessen Apotheke.

1890 übernahm der ambitionierte Apotheker die damals mit elf Mitarbeitern noch kleine Firma von Paul Carl Beiersdorf in Altona und stellte sie neu auf. Zunächst war vereinbart worden, dass Beiersdorf ein Jahr lang im Unternehmen bleiben sollte, um eine geordnete Übernahme der Geschäftsführung zu ermöglichen. In Wirklichkeit aber sei Beiersdorf schon nach sechs bis acht Wochen ausgestiegen, berichtet Thomas Ridder: „Es hat zwischen den beiden nicht funktioniert. Troplowitz meinte, man müsse ein Produkt

regelmäßig bewerben und ihm einen Namen geben, um es bekannt zu machen. Für Beiersdorf aber war Werbung marktschreierisch und unseriös.“ Troplowitz zahlte ihn aus und traf die Entscheidungen in der Firma fortan allein.

Unter neuer Leitung wuchs Beiersdorf – den Firmennamen behielt Troplowitz – zu einem Großunternehmen heran. Durch Rationalisierung in den Abläufen der Firma entließ Troplowitz zunächst einige der Mitarbeiter, konnten doch große Versandaktionen mit weniger Personal durchgeführt werden. Als die Umsätze aber stiegen, stellte der Unternehmer die Entlassenen wieder ein und bald noch viele mehr. Die Produkte aus der Hamburger Fabrik gingen um die Welt. In der Dorstener Ausstellung sind rund 110 Jahre alte Bestellkarten aus Japan, Südafrika und Australien zu sehen. 1914 beschäftigte die Firma in Deutschland 500 Mitarbeiter und war in 29 Ländern tätig. Heute ist die Beiersdorf AG ein Konzern mit fast 17.000 Mitarbeitern und 150 Tochterfirmen.

Pionier war Troplowitz aber nicht nur bei Produktinnovationen, sondern

auch als sozial bewusster Unternehmer. So begrenzte er die Arbeitszeit in seinem Betrieb bereits 1892 und bot der Belegschaft Sozialleistungen. Auch beteiligte er seine Mitarbeiter am Erfolg. Er richtete eine Sparkasse und eine Pensionskasse ein, reduzierte im Lauf der Zeit die Wochenarbeitszeit weiter und gewährte unbezahlten Urlaub – drei Tage pro Jahr. „Darüber lächeln wir heute“, sagt Thomas Ridder. „Doch damals war es eine wichtige Errungenschaft. Troplowitz hat das nicht in der Rolle eines väterlichen Patriarchen getan. Er vertrat die Mei-

nung, dass seine Mitarbeiter ein Recht auf diese Leistungen hatten.“

Sich selbst leistete Troplowitz auch einigen Luxus, vor allem den, Zeit für andere Projekte zu haben. Sein Interesse an der Architektur konnte er in der Hamburger Baudeputation bei der Stadtplanung ausleben: Er war in der Bürgerschaft vertreten und baute eine Kunstsammlung auf. „Aber auch da hat er sozial gedacht und Arbeiten von jungen Künstlern gekauft oder ihnen Aufträge verschafft“, erzählt Ridder.

Als 1925 seine schneeweiße Hautcreme erstmals in der sattblauen Dose auf den Markt kam, war Oscar Troplowitz bereits sieben Jahre tot. Er war am 27. April 1918 in Hamburg an einem Hirnschlag gestorben; sein Name geriet weitgehend in Vergessenheit.

„Oscar Troplowitz – Sozialer Unternehmer und Kunstmäzen“: Jüdisches Museum Westfalen, Dorsten, Julius-Ambrunn-Straße 1
Öffnungszeiten: dienstags bis freitags von 10 bis 12.30 Uhr und von 15 bis 18 Uhr, samstags und sonntags von 14 bis 17 Uhr
Eintritt: 4 Euro, ermäßigt 1,50 Euro

Sich selbst leistete Troplowitz auch einigen Luxus, vor allem den, Zeit für andere Projekte zu haben.

Человек, опередивший своё время

Еврейский предприниматель Оскар Троплович создал крем «NIVEA» и был пионером в области социально ориентированного ведения бизнеса **Златан Алиходжич**

В Германии вряд ли найдётся человек, который никогда не видел ярко-синюю коробочку с известной маркой крема для кожи, на которой броскими белыми буквами написано «NIVEA». Одна такая коробочка, только огромного размера, была установлена перед кирпичным фасадом Вестфальского еврейского музея в Дорстене. Нет, это культурное учреждение не занялось рекламой. Просто в настоящее время, а точнее с 16 марта по 17 августа, здесь проходит выставка, посвящённая еврейскому предпринимателю, производителю косметической и фармакологической продукции Оскару Тропловицу, который 103 года назад изобрёл крем «NIVEA». Кроме того, за годы своей предпринимательской деятельности Троплович выпустил на рынок целый ряд других известных до сих пор марок, таких, например, как медицинский пластырь «Лойкопласт» (лейкопластырь) и гигиеническую губную помаду «Лабелло».

Однако выставка рассказывает не о продукции, выпускавшейся Тропловицем, а о его жизни и деятельности в качестве социально ориентированного предпринимателя и покровителя искусств. Один из первых экспонатов выставки – это почтовая открытка из силезского города Тропловиц, название которого семья предпринимателя взяла в качестве фамилии. «В середине XIX столетия в этом не было ничего необычного. Еврейские семьи выбирали себе фамилии, например, по названиям про-

фессий или населённых пунктов», – рассказывает куратор Вестфальского еврейского музея Томас Риддер. На экспозиции в Дорстене можно также увидеть копии свидетельства о рождении Тропловица из архива концерна «Байерсдорф AG».

Вообще-то, Троплович, родившийся в 1863 году в городке Глейвиц в Верхней Силезии, хотел стать художником. Однако по настоянию отца он прошёл обучение на аптекаря у своего дяди Густава Манкевича. Затем Троплович изучал фармацевтику в Бреслау (Вроцлав) и в 1888 году защитил диссертацию в Гейдельберге. Отслужив в армии, он обручился в Позене (Познань) с дочкой своего дяди, в аптеке которого он работал.

В 1890 году предприимчивый аптекарь Троплович перенял небольшую фирму Пауля Карла Байерсдорфа в городе Альтона, в которой тогда было всего одиннадцать сотрудников, и полностью реорганизовал её. В соответствии с первоначальной договорённостью, Байерсдорф должен был ещё год проработать на фирме, чтобы спокойно передать дела новому управляющему. На самом же деле, как рассказывает Томас Риддер, Байерсдорф покинул фирму уже через шесть-восемь недель. «Они не смогли сработать. Троплович считал, что продукты фирмы необходимо постоянно рекламировать и давать им названия, чтобы сделать их известными. Байерсдорф же находил такую рекламу крикливой и несолидной», – говорит Риддер. Троплович выплатил Байерсдорфу причитающуюся

ему сумму и с этого момента единолично принимал решения на фирме. При новом управляющем фирма «Байерсдорф» (её название Троплович сохранил) превратилась в крупное предприятие. Проведя на фирме рационализацию, Троплович сначала уволил нескольких сотрудников, поскольку теперь для осуществления крупных поставок ему требовалось меньше персонала. Однако когда оборот фирмы вырос, он не только снова взял на работу уволенных сотрудников, но и нанял много новых. Продукция гамбургской фабрики Тропловица поставлялась во многие страны мира. На выставке в Дорстене представлены формуляры заказов из Японии, Южной Африки и Австралии, которым около 110 лет. В 1914 году в одной только Германии на фирме было занято 500 человек. Кроме того она имела филиалы в 29 странах. Сегодня «Байерсдорф AG» – это концерн, имеющий 150 дочерних компаний, в котором работают почти 17000 человек.

Однако Троплович был пионером не только в области инновационных продуктов, но и в области социально ориентированного ведения бизнеса. Так, ещё в 1892 году он сократил рабочее время на своём предприятии и предоставил работникам пакет социальных услуг. Кроме того, он позаботился о том, чтобы они получали выгоду от успеха фирмы. Он создал сберегательную и пенсионную кассы, с течением времени сократил продолжительность рабочей недели и ввёл ежегодный неоплачиваемый

трёхдневный отпуск. «Сегодня это вызывает у нас улыбку, – говорит Томас Риддер, – однако тогда это было важным достижением. Троплович не считал, что совершает благодеяние. Он придерживался мнения, что его сотрудники имеют право на эти социальные льготы».

Себе Троплович тоже позволял определённую роскошь. Прежде всего, роскошь иметь время на другие проекты. Свой интерес к архитектуре он смог реализовать, работая в постоянной комиссии при департаменте городского планирования Гамбурга: он был членом Городского совета и собрал художественную коллекцию. «Однако и здесь он думал

о людях и поэтому покупал работы молодых художников или помогал им получать заказы», – рассказывает Риддер.

Когда его белоснежный крем для кожи впервые появился на рынке в ярко-синей коробочке, Оскара Тропловица уже семь лет не было на этом свете. Он умер 27 апреля 1918 года в Гамбурге от инсульта; его имя было практически забыто.

Выставка „Oscar Troplowitz – Sozialer Unternehmer und Kunstmäzen“: Jüdisches Museum Westfalen, Dorsten, Julius-Ambrunn-Straße 1. Часы работы: вт.-пт. с 10:00 до 12:30 и с 15:00 до 18:00, сб.-вс. с 14:00 до 17:00. Стоимость билета: 4 евро, льготный билет: 1,50 евро.

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des öffentlichen Rechts
V.i.S.d.P.:
Dr. Dieter Graumann
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Tel./Fax:
(030) 28 44 56-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratjuden.de
Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.
Titelleiste: Menora vor der Kneset, Wikimedia

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.